

BELGISCHE SENAAT**SÉNAT DE BELGIQUE**

ZITTING 1950-1951.

SESSION DE 1950-1951.

COMMISSIEVERGADERING VAN 22 NOVEMBER 1950.

RÉUNION DU 22 NOVEMBRE 1950.

Verslag van de Commissie van Volksgezondheid en van het Gezin belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het dienstjaar 1951.

Rapport de la Commission de la Santé Publique et de la Famille chargée d'examiner le projet de loi contenant le budget du Ministère de la Santé Publique et de la Famille pour l'exercice 1951.

Aanwezig : Mej. BAERS, voorzitter; Mevr. CISELET, Mej. DRIESSEN, de hh. KLOCKAERTS, LAGAE, Mevr. LEHOUCK, de hh. MOULIN, NEELS, Mevr. SPAAK, de h. USELDING, Mevr. VANDERVELDE, de hh. VAN HOOVELD, VAN PETEGHEM, VERBERT en VAN HEMELRIJCK, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

MESDAMES, MESSIEURS,

De gewone Begroting van Volksgezondheid en van het Gezin voor het dienstjaar 1951 beloopt tot 1.847.872.000 frank. De Begroting 1950 beliep tot 1.846.628.000 frank. Het bedrag der gevraagde kredieten is dus op weinig na ongewijzigd.

In het verslag over de Begroting van het vorig dienstjaar, werd door uw Commissie bijzondere aandacht geschonken aan enkele aspecten van de bedrijvigheid van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, zoals onder meer de drinkwatervoorziening, de verontreiniging van de bovengrondse wateren, de slachthuizen, de ziekenhuizen, de huisvesting. Het is dan ook nutteloos gebleken deze vraagstukken opnieuw grondig te behandelen, te meer daar beide begrotingen samen worden besproken.

Volledigheidshalve dient nochtans het volgende daaraan toegevoegd opdat de huidige stand dezer problemen U zou bekend zijn.

DRINKWATERVOORZIENING.

Bij amendement op de buitengewone begroting 1950, heeft de Regering voorgesteld het krediet van 300 miljoen voor gezondheidswerken met 250 miljoen te verhogen, zodat 400 miljoen zou-

Le Budget ordinaire de la Santé Publique et de la Famille s'élève, pour l'exercice 1951, à 1.847.872.000 francs. Le Budget pour 1950 s'élevait à 1.846.628.000 francs. Le montant des crédits demandés est donc resté le même, à peu de chose près.

Dans le rapport sur le Budget de l'exercice précédent, votre Commission a porté une attention particulière à quelques aspects de l'activité du Ministère de la Santé Publique et de la Famille, tels que, entre autres, les distributions d'eau potable, la pollution des eaux de surface, les abattoirs, les cliniques, le logement. Il a donc paru inutile de reprendre à fond ces mêmes problèmes, d'autant plus que les deux budgets seront discutés en même temps.

Pour être complet, il y a toutefois lieu d'y ajouter ce qui suit, pour vous éclairer sur l'état actuel de ces problèmes.

DISTRIBUTIONS D'EAU POTABLE.

Par amendement au budget extraordinaire de 1950, le Gouvernement a proposé d'augmenter le crédit de 300 millions, prévu pour les travaux d'hygiène, d'un montant de 250 millions, de façon

Zie :

Voir :

Gedr. Stuk van de Senaat :

Document du Sénat :

5-XX (Zitting 1950-1951) : Begroting.

5-XX (Session de 1950-1951) : Budget.

den kunnen aangewend worden voor de subsidiëring van de drinkwatervoorziening. In het verslag van vorig dienstjaar, wordt ook het voornemen van de Regering vermeld om jaarlijks aan de subsidiëring van de drinkwatervoorziening van 400 tot 500 miljoen te besteden. Het blijkt nu echter dat, in de huidige omstandigheden, het de Regering niet zal mogelijk zijn dergelijke krachtsinspanning voor het dienstjaar 1951 vol te houden en dat slechts 465 miljoen zullen worden voorgesteld voor gezondheidswerken, waarvan meer speciaal 315 miljoen ten goede zullen komen aan de drinkwatervoorziening.

VERONTREINIGING VAN DE BOVENGRONDSE WATEREN.

Toen de Begroting 1950 door uw Commissie werd besproken, was de uitvoeringsreglementering der wet van 11 Maart 1950 in voorbereiding. Het blijkt nu dat deze studie heel wat gevorderd is en dat de uitvoeringsbesluiten, die een geleidelijke toepassing der wet moeten in de hand werken, in de eerste helft van 1951 zullen kunnen verschijnen.

In het kader dezer uitvoeringsreglementering staat het Departement voor de volgende taak :

Bij ministerieel rondschrjven moeten richtlijnen verstrekt worden aan de gemeenten, in verband met de lozing van nijverheidsafvalwaters in de gemeenteriolen (artikel 3 der wet).

Bij koninklijk besluit moeten de voorwaarden bepaald worden, waaraan de nijverheidsafvalwaters moeten voldoen wanneer zij geloosd worden in de wateren bepaald in artikel 1 van voornoemde wet (artikel 2 der wet).

Bij koninklijk besluit moeten de tijdsbestekken bepaald worden binnen dewelke de bestaande nijverheden zich met de nieuwe reglementering hoeven in orde te stellen (artikel 9 der wet).

Het ministerieel rondschrjven dat de richtlijnen aan de gemeenten geeft zal voor het einde van het jaar aan de heren gouverneurs overgemaakt worden.

De twee koninklijke besluiten waarvan hierboven sprak zal de terzake door het Departement gevulde politiek concretiseren. Deze besluiten, waarvan de voorbereiding ver gevorderd is, zullen, voor advies, aan de hoge raad voor zuivering van de afvalwaters onderworpen worden.

Het besluit van oprichting van deze hoge raad zal eelang voor advies aan de Raad van State overgemaakt worden. Vermoedelijk zal, vóór het einde van het jaar, dit besluit in het *Staatsblad* kunnen verschijnen, zodat in het begin van 1951 de benoeming van de leden van deze raad zal kunnen volgen.

ZIEKENHUIZEN.

In het verslag van vorig jaar, werd het werkenprogramma, dat het Departement heeft op touw gezet om de ziekenhuisuitrusting van ons land op een hoger peil te brengen, uitvoerig besproken.

à pouvoir affecter 400 millions aux subsides pour l'approvisionnement en eau potable. Dans le rapport relatif à l'exercice précédent, il est question également de l'intention du Gouvernement d'affecter annuellement 400 à 500 millions de subsides aux distributions d'eau potable. Il apparaît toutefois que dans les circonstances actuelles, il ne sera pas possible au Gouvernement de poursuivre un tel effort pour l'exercice 1951 et que la somme proposée pour travaux d'hygiène ne pourra comporter que 465 millions, dont 315 millions prévus plus spécialement pour l'approvisionnement en eau potable.

POLLUTION DES EAUX DE SURFACE.

A l'époque où votre Commission discutait le budget de 1950, les modalités d'exécution de la loi du 11 mars 1950 étaient en préparation. Il semble actuellement que cette étude a atteint un stade avancé et que les arrêtés d'exécution, destinés à réaliser une application progressive de la loi, pourront paraître dans la première moitié de 1951.

Dans le cadre de cette réglementation d'exécution, le département se trouve placé devant la tâche suivante :

Des directives devront être fournies aux communes, par circulaire ministérielle, en ce qui concerne la décharge des eaux usées industrielles dans les égouts communaux (article 3 de la loi).

Un arrêté royal devra déterminer les conditions auxquelles les eaux usées industrielles doivent satisfaire pour pouvoir être déchargées dans les eaux déterminées à l'article 1^{er} de la loi en question (article 2 de la loi).

Un arrêté royal devra déterminer les délais dans lesquels les industries existantes devront prendre des dispositions pour se conformer à la nouvelle réglementation (article 9 de la loi).

La circulaire ministérielle prescrivant ces directives aux communes sera transmise à MM. les gouverneurs pour la fin de l'année.

Les deux arrêtés royaux dont question ci-dessus concrétiseront la politique suivie par le Département dans le domaine qui nous occupe. Ces arrêtés, dont la préparation est arrivée à un stade avancé, seront soumis pour avis au conseil supérieur de l'épuration des eaux usées.

A bref délai, l'arrêté de constitution de ce conseil supérieur sera transmis pour avis au Conseil d'Etat. Cet arrêté pourra vraisemblablement paraître pour la fin de l'année au *Moniteur*, de sorte que pour le début de 1951 la nomination des membres de ce conseil pourra suivre.

HOPITAUX.

Le rapport de l'année précédente avait examiné en détail le programme des travaux élaboré par le Département en vue de porter l'équipement des hopitaux à un niveau plus élevé.

De buitengewone begroting van 1950 laat reeds toe een eerste schijf van 150 miljoen daaraan te besteden. De voor 1951 voorgestelde kredieten zullen eveneens een dergelijk bedrag voor dit doel beschikbaar stellen. De uitvoering van het vooropgesteld programma, dat de aanbouw of wederaanleg van een tienduizendtal bedden behelst en beleggingen vergt van 2,5 milliard, verdeeld over tien jaar, wordt dus normaal vervolgd.

VOLKSHUISVESTING EN VOLKSWONINGEN.

Deze problemen worden op uitvoerige wijze behandeld bij de bespreking van artikel 28-7.

COMMISSIES VAN OPENBARE ONDERSTAND.

Wijziging van de wet van 10 Maart 1925 tot regeling van de openbare onderstand en de bedrijvigheid van de Hoge Raad voor de Onderstand en het Maatschappelijk Dienstbetoon.

Een wijziging van de wet van 10 Maart 1925, in de zin van een algemene herziening, werd door de Hoge Raad voor de Onderstand en het Maatschappelijk Dienstbetoon totnogtoe niet op zijn agenda geplaatst.

Evenwel werd, door de sectie « Maatschappelijk Dienstbetoon », afhangende van deze Raad, gedurende de jaren 1949 en 1950 een ontwerp van koninklijk besluit strekkende tot de oprichting van een Nationale Dienst voor de Coördinatie van de Maatschappelijke Onderstand besproken.

Tijdens talrijke besprekingen, heeft de sectie « Maatschappelijk Dienstbetoon » zich er rekenschap van gegeven dat de oprichting van een instelling zoals zij deze opvatten en die moet beantwoorden aan de sociale noden van het ogenblik, wettelijk niet kon gegrond worden op de beschikkingen van artikel 98 der wet van 10 Maart 1925, waarbij de oprichting voorzien wordt van een identificatiedienst in elke gemeente of intercommunale vereniging, zo daartoe behoefte is. Daarom werd de wijziging van dit artikel onder ogen genomen, wijziging die de oprichting moet toelaten van een Nationale Dienst voor de Maatschappelijke Onderstand.

Deze dienst zou bestaan uit een centrale dienst en uit plaatselijke diensten, waaraan een gelijkaardige opdracht zou worden toegewezen en die tot taak heeft het coördineren der werking van de onderstandsinstellingen en werken voor maatschappelijk dienstbetoon, over het aanvullend karakter van hun inspanningen te waken en er voor te zorgen dat ze gelijkaardige werkmethodes aannemen.

Tijdens een der eerstvolgende vergaderingen van deze sectie, zal dan ook een voorontwerp van wet houdende wijziging van dit artikel worden besproken.

Wat de werkzaamheden van de Hoge Raad voor de Onderstand en het Maatschappelijk Dienstbetoon over de jaren 1949 en 1950 betreft, dient

Le budget extraordinaire de 1950 permet déjà d'y affecter une première tranche de 150 millions. Les crédits proposés pour 1951 permettront également de disposer d'un montant équivalent pour cet objectif. L'exécution du programme proposé, qui comporte l'aménagement ou le réaménagement d'environ dix mille lits et comprend des investissements d'un montant de 2,5 milliards, échelonnés sur 10 ans, se poursuit donc normalement.

LOGEMENTS ET HABITATIONS POPULAIRES.

Ces problèmes sont examinés en détail à l'article 28-7.

COMMISSIONS D'ASSISTANCE PUBLIQUE.

Modification de la loi du 10 mars 1925 organique de l'assistance publique et de l'activité du Conseil supérieur de l'assistance et du service social.

Une modification de la loi du 10 mars 1925, dans le sens d'une revision générale, n'a pas encore été portée à l'ordre du jour du Conseil supérieur de l'assistance et du service social.

Cependant, la section « Service social », dépendant de ce Conseil, a procédé, pendant les années 1949-1950, à l'examen d'un projet d'arrêté royal tendant à la création d'un Office national de coordination de l'assistance publique.

Au cours de nombreuses discussions, la section « Service social » s'est rendu compte du fait que la création d'un organisme, tel qu'elle le conçoit, et répondant aux nécessités sociales du moment, ne peut se baser légalement sur les dispositions de l'article 98 de la loi organique du 10 mars 1925, lequel prévoit l'institution d'un Office d'identification dans toute commune ou dans toute union intercommunale quand la nécessité l'impose. C'est pourquoi la modification de cet article a été envisagée, modification qui doit permettre l'institution d'un Office national de l'assistance sociale.

Cet Office comprendrait un service central et des services locaux chargés d'une mission analogue, et qui auraient pour tâche de coordonner le fonctionnement des institutions d'assistance et des œuvres de service social, de veiller au caractère complémentaire de leurs efforts et à l'adoption par eux de méthodes de travail similaires.

Au cours d'une des prochaines réunions de cette section, il sera procédé à l'examen d'un avant-projet de loi portant modification de cet article.

En ce qui concerne les activités du Conseil supérieur de l'assistance et du service social pendant les années 1949 et 1950, il y a lieu de souligner

vooreerst aangestipt dat deze Raad, die sedert Juli 1949 in werking is, uit drie secties bestaat : de sectie « Onderstand », de sectie « Maatschappelijk Dienstbetoon » en de sectie « Hospitalisatie-inrichtingen ».

De sectie « Onderstand » wijdde talrijke vergaderingen aan de bespreking van een ontwerp van wet, strekkende tot herziening der wet van 27 November 1891 op de openbare onderstand. Dit ontwerp werd aan de Ministerraad overgemaakt. Daarnaast werden door dezelfde sectie andere onderwerpen behandeld die met de openbare onderstand verband houden, onder meer het inrichten van woongelegenheden voor bejaarde echtelieden, de verzorging der ouderdomsdementen, de toestand der openbare kas van lening van Brussel, enz.

De sectie « Maatschappelijk Dienstbetoon », heeft zoals hoger gezegd, een ontwerp tot oprichting van een Nationale Dienst voor de Coördinatie van de Maatschappelijke Onderstand uitgewerkt. De sectie « Hospitalisatieinrichtingen » harerzijds behandelde problemen betreffende de inrichting, de uitbating en de coördinatie der ziekenhuizen.

CONTROLE OP PHARMACEUTISCHE SPECIALITEITEN.

Uw Commissie wenste te weten of de Regering maatregelen voorziet inzake controle op de pharmaceutische specialiteiten en meer bepaald op de samenstelling van deze producten.

De vorige Regering had reeds op het bureau van de Kamers een wetsontwerp neergelegd. (Zie Gedrukte Stukken, Kamer der Volksvertegenwoordigers, n^o 452, 1947-48.)

Dit ontwerp werd niet weerhouden ingevolge de Kamerontbinding. Het zal evenwel, met enkele wijzigingen van bijkomend belang, door de Regering opnieuw ingediend worden.

Dit ontwerp voorziet een registrering van al de pharmaceutische specialiteiten, een controle betreffende de overeenkomst tussen de opgegeven en de werkelijke samenstelling.

De apotheker kan een aangenomen laboratorium met deze ontledingen gelasten.

Het ontwerp voorziet de erkenning van laboratoria ten einde een strenge controle uit te oefenen op de specialiteiten, vooraleer ze in de handel gebracht worden.

Tot nog toe bestaat er een laboratorium ingesteld door de apothekenorganisaties. Dit laboratorium kan nochtans momenteel niet officieel erkend worden.

Het Staatslaboratorium van de Dienst der Apothekeninspectie onderzoekt de specialiteiten door de inspecteurs ingezonden. Deze producten worden tijdens hun inspectiebezoeken in de apotheken opgenomen.

Er dient opgemerkt dat dit laboratorium over het nodige personeel niet beschikt om tot de controle over te gaan van al de verhandelde pharmaceutische specialiteiten.

tout d'abord que ce Conseil, qui fonctionne depuis le mois de juillet 1949, comprend trois sections : la section « Assistance », la section « Service social » et la section « Etablissements d'hospitalisation ».

La section « Assistance » a consacré de nombreuses réunions à l'examen d'un projet de loi tendant à la revision de la loi du 27 novembre 1891 sur l'assistance publique. Ce projet de loi a été soumis au Conseil des Ministres. D'autre part, la même section a procédé à la discussion d'autres objets relatifs à l'assistance publique, et notamment la création de logements pour vieillards, les soins à donner aux déments de vieillesse, la situation de la Caisse publique de prêts de Bruxelles, etc.

La section « Service social », ainsi qu'il a été dit plus haut, a élaboré un projet de création d'un Office national de coordination de l'assistance sociale. La section « Etablissements d'hospitalisation » de son côté s'est occupée de problèmes relatifs à l'organisation, l'exploitation et la coordination des hôpitaux.

CONTRÔLE DES SPÉCIALITÉS PHARMACEUTIQUES.

Votre Commission a posé la question de savoir si le Gouvernement compte prendre des mesures en ce qui concerne le contrôle des spécialités pharmaceutiques, et plus spécialement de la composition de ces produits.

Le Gouvernement précédent avait déjà déposé sur le Bureau de la Chambre un projet de loi relatif à ce contrôle (Voir Documents, Chambre des Représentants, n^o 452, session de 1947-1948).

Ce projet de loi n'a pas été retenu par suite de la dissolution des Chambres. Toutefois, il sera redéposé par le Gouvernement, après avoir subi certaines modifications d'importance secondaire.

Ce projet prévoit l'enregistrement de toutes les spécialités pharmaceutiques, le contrôle de la concordance entre la composition déclarée et la composition réelle.

Le pharmacien peut charger de ces analyses un laboratoire agréé.

Le projet prévoit l'agrération de certains laboratoires afin d'assurer un contrôle sévère des spécialités, avant que celles-ci soient mises en vente.

A ce jour, il existe un laboratoire créé par les organisations professionnelles des pharmaciens. Pour le moment cependant, il n'est pas possible de l'agréer officiellement.

Le laboratoire de l'Etat du Service de l'Inspection des Pharmacies analyse les spécialités transmises par les inspecteurs. Ces produits sont recueillis dans les pharmacies à l'occasion de leur tournée d'inspection.

Il y a lieu de souligner que ce laboratoire ne dispose pas du personnel nécessaire pour procéder au contrôle de toutes les spécialités pharmaceutiques vendues dans le commerce.

Bespreking der artikelen.**HOOFDSTUK I.**

ART. 8. — *Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.*

Een krediet van 1.000.000 frank wordt aangevraagd terwijl voor het dienstjaar 1950 het aangevraagd krediet slechts de helft belooft :

Uit het verantwoordingsprogramma blijkt dat de onderverdeling van dit krediet de volgende is :

- A. 600.000 frank voor gewoon hulpbetoon en maatschappelijke hulp aan het personeel;
- B. 350.000 frank werking der eetzaal-cantine;
- C. 50.000 frank toelagen aan de sportvereniging van het personeel.

1.000.000 frank

A. Volgens de uitleg, die door het Departement wordt gegeven, wordt het hulpbetoon aan het personeel, « gewoon hulpbetoon » genaamd, verleend in geval van buitengewone toestanden, die zware geldelijke offers met zich slepen, zoals ziekte, heelkundige operaties, enz. Voor 1950 was het daarvoor uitgetrokken krediet nog tot 110.000 fr. beperkt. De reglementering betreffende dit hulpbetoon is in de omzendbrieven van de h. Eerste Minister van 23 November 1926 en 29 Mei 1928 te vinden (zie bijlagen).

B. Het krediet van 260.000 frank is bestemd voor het betalen van de bezoldiging van het personeel van de keuken en de zaal van de refter-kantien.

Het krediet van 90.000 frank dient om de aankoop te bekostigen van het nodige materiaal van keuken en refter.

In 1949 werd daaraan fr. 29.516,75 besteed.

In 1950 werden verscheidene machines aangekocht; tot op heden werd een bedrag van 85.595 frank uitgegeven.

Er bestaat thans geen economaat meer bij het Departement.

C. Buiten de algemene onkosten en de beheerskosten, werd het voorgesteld krediet van 50.000 fr. berekend op voet van volgende ramingen, voor wat betreft elke der afdelingen van de sportvereniging :

Afdeling tennis : 7.500 frank;

Afdeling voetbal : 15.000 frank, waarvan 8.000 fr. voor het sportplein;

Afdeling turnen : 10.800 frank (wedde van de leraar);

Discussion des articles.**CHAPITRE I.**

ART. 8. — *Allocations et dépenses de service social.*

Un crédit de 1 million est demandé, alors que pour l'exercice 1950 ce crédit n'atteignait que la moitié de cette somme.

Le programme justificatif indique que la répartition de ce crédit se présente comme suit :

- A. 600.000 francs pour les secours ordinaires et l'aide sociale au personnel;
- B. 350.000 francs pour le fonctionnement du réfectoire-cantine;
- C. 50.000 francs à titre de subvention au groupement sportif du personnel.

1.000.000 francs.

A. Les explications fournies par le Département font ressortir que les « secours ordinaires », du Service social sont accordés pour faire face à des situations extraordinaires entraînant des sacrifices pécuniaires importants, tels que maladies, interventions chirurgicales, etc. Pour l'exercice 1950, le crédit affecté à ce poste se limitait à la somme de 110.000 francs. La réglementation relative à ces secours se retrouve dans les circulaires de M. le Premier Ministre en date du 23 novembre 1926 et du 29 mai 1928 (voir les annexes).

B. Le crédit de 260.000 francs est destiné au paiement des rémunérations du personnel de la cuisine et du réfectoire-cantine.

Le crédit de 90.000 francs est destiné à l'achat du matériel indispensable à la cuisine et au réfectoire.

Pour l'exercice 1949, une somme de 29.516,75 fr. y a été consacrée.

En 1950, plusieurs machines ont été achetées; à ce jour, un montant de 85.595 francs a été dépensé.

Il n'existe plus actuellement d'économat au département.

C. Outre les frais généraux et les frais d'administration, le crédit proposé de 50.000 francs a été calculé sur la base des évaluations ci-dessous, en ce qui concerne chacune des sections du groupement sportif :

Section de tennis : 7.500 francs;

Section de football : 15.000 francs, dont 8.000 fr. pour le terrain;

Section de gymnastique : 10.800 francs (traitement du professeur);

Afdeling ping-pong : 2.500 frank;
 Afdeling handbal : 2.500 frank;
 Afdeling basket-ball : 10.000 frank.

Het opbouwen van afdelingen in de buitendiensten, waarmee reeds een aanvang werd gemaakt, zal de uitgaven doen stijgen.

De Commissie is eenparig van mening dat het niet past dit krediet van 500.000 frank op één miljoen frank te brengen.

Reeds meermalen en voor het laatst in het verslag over de Begroting 1950, heeft uw Commissie er op gewezen dat de belanghebbenden dienen geleid naar de vrije verzekering en dat het maatschappelijk dienstbetoon waarvan hier sprake niet mag ontaarden in een soort onderstandskas. Alleen buitengewone toestanden en noden die niet of onvoldoende gedekt zijn door de vrije verzekering zouden in aanmerking moeten komen voor het uitreiken van steungeld.

Het spreekt van zelf dat, zoals de werkgevers in 't algemeen, ook de Staat een behoorlijk ingerichte eetzaal ter beschikking moet stellen van zijn personeel. Dit sluit echter niet in dat in elk departement een restaurant moet bestaan waar maaltijden aan prijzen die ver beneden de kostprijs zijn worden opgediend.

De toelagen aan sportverenigingen van het personeel zijn te rechtvaardigen wanneer het blijft bij een geldelijke aanmoediging van hetgeen werkelijk als sport kan worden aangezien. Bepaalde geholpen verenigingen beantwoorden niet aan deze vereiste en de Commissie is van oordeel dat toelagen in dit geval niet te rechtvaardigen zijn, wanneer men anderzijds kredieten met heel wat nuttiger aanwending moet verminderen, en wanneer bovendien die toelagen nog de algemene onkosten en beheerskosten der begroting komen bezwaren.

Bij wijze van *amendement*, beslist uw Commissie met eenparigheid van stemmen het globaal krediet voorzien voor artikel 8 van 1.000.000 frank te herleiden tot 490.000 frank, d. i. het globaal cijfer van 500.000 frank van het dienstjaar 1950 verminderd met 10.000 frank (uitgaven tot verzorging van de in dienst gewonde personeelsleden), krediet dat nu onder artikel 16-2 voorkomt.

ART. 10-1. — *Hoofdbestuur*. Onderzoekcentrum voor penicilline.

Er is nu onder artikel 10 voor het Onderzoekcentrum voor penicilline 500.000 frank voorzien, waar vroeger 250.000 frank werd genoteerd en onder artikel 18, waar vroeger voor het Onderzoekcentrum voor penicilline 500.000 frank voorzien was, nu slechts 250.000 frank. Uw Commissie wenste te weten waarom deze twee posten met identieke benaming onder twee verschillende artikelen voorkomen.

Section de ping-pong : 2.500 francs;
 Section de jeu de balle : 2.500 francs;
 Section de basket-ball : 10.000 francs.

La création de sections dans les services extérieurs, déjà en cours, entraînera une augmentation des dépenses.

La Commission unanime, estime qu'il ne convient pas de porter ce crédit de 500.000 francs à 1 million de francs.

A diverses reprises, et notamment dans le rapport sur le budget de 1950, votre Commission a signalé que les intéressés doivent être orientés vers l'assurance libre et que le service social dont il est question ici ne peut dégénérer en une espèce de caisse de secours. Seules les situations exceptionnelles, qui ne sont pas couvertes par l'assurance-libre ou le sont insuffisamment, devraient donner lieu aux allocations de secours.

Il est évident que, tout comme les patrons en général, l'Etat a le devoir de mettre à la disposition de son personnel un réfectoire convenablement organisé. Toutefois, cela ne veut pas dire qu'il faut créer dans chaque département, un restaurant donnant des repas à des prix de loin inférieurs aux prix de revient.

Les subsides alloués à des groupements sportifs du personnel ne se justifient que pour autant qu'il s'agisse d'un encouragement en espèces à ce qui peut être réellement considéré comme sport. Certains groupements bénéficiant d'un subside ne répondent pas à cette condition et la Commission estime que ces subventions ne se justifient pas dans ce cas, d'autant plus que d'autres crédits affectés à des objets beaucoup plus utiles doivent être diminués et que, au surplus, ces subventions augmentent les frais généraux et les frais d'administration du budget.

Par voie d'*amendement*, votre Commission décide, à l'unanimité des voix, de réduire le crédit global de 1.000.000 de francs prévu à l'article 8, à la somme de 490.000 francs, soit le chiffre global de 500.000 fr. sollicité pour l'exercice 1950, diminué de 10.000 fr. (dépenses à l'occasion de soins à donner aux agents blessés en service), crédit figurant actuellement à l'article 16-2.

ART. 10-1. — *Administration centrale*. Centre de recherche pour la pénicilline.

L'article 10 prévoit actuellement une somme de 500.000 francs pour le Centre de recherche pour la pénicilline, alors qu'auparavant une somme de 250.000 francs était prévue; d'autre part, l'article 18 qui prévoyait précédemment, pour le Centre de recherche pour la pénicilline, 500.000 francs n'en mentionne plus que 250.000. Votre Commission désire savoir pourquoi ces deux postes d'un libellé identique figurent sous deux articles différents.

Het blijkt dat artikel 10-1 al de uitgaven van vervanging en onderhoud omvat inzake lokalen, materieel en meubilair, terwijl artikel 18 slechts de werken en leveringen van eerste uitrusting omvat.

Aangezien de « usine pilote » in de loop van het dienstjaar 1951 in werking zal treden, zullen de uitgaven voor het onderhoud (chemische producten, laboratoriumbenodigdheden, enz.) verhogen, terwijl de kosten voor de eerste uitrusting zullen verminderen.

Il appert que l'article 10-1 comprend toutes les dépenses de remplacement et d'entretien en ce qui concerne les locaux, le matériel et le mobilier, alors que l'article 18 ne comprend que les travaux et les fournitures de premier équipement.

Attendu que l'usine-pilote entrera en activité dans le courant de l'exercice 1951, les dépenses d'entretien (produits chimiques, fournitures de laboratoire, etc.) augmenteront, alors que les frais de premier équipement diminueront.

AARD VAN DE UITGAVEN — <i>NATURE DES DEPENSES</i>	Hoofdbestuur — <i>Administration centrale</i>		Buitendiensten — <i>Services extérieurs</i>	
	1951 —	1950 —	1951 —	1950 —
ALGEMENE DIENSTEN — SERVICES GÉNÉRAUX :				
Inrichting en verhuizingen — <i>Installation et déménagements</i> . . .	50.000	} 250.000	60.000	} 510.000
Eerste uitrusting — <i>Premier équipement</i>	300.000		100.000	
BESTUUR DER VOLKSGEZONDHEID — ADMINISTRATION DE LA SANTÉ PUBLIQUE :				
Materiële behoeften en uniformen — <i>Fournitures, matériel et uni- formes</i>	—	—	150.500	290.000
Laboratoria — <i>Laboratoires</i>	—	—	1.000.000	2.025.000
Onderzoekscentrum voor Penicilline en andere antibiotische mid- delen — <i>Centre de recherche pour la pénicilline et les autres antibiotiques</i>	—	—	250.000	500.000
Quarantainepaviljoen te Melsbroek — <i>Pavillon de quarantaine de Melsbroek</i>	—	—	1.350.000	1.350.000
BESTUUR DER SOCIALE GENEESKUNDE — ADMINISTRATION DE LA MÉDE- CINE SOCIALE :				
Administratieve gezondheidsdienst — <i>Service de santé administratif</i>	—	—	424.000	1.500.000
BESTUUR VAN HET GEZIN, VAN DE HUISVESTING EN VAN DE ONDER- STAND — ADMINISTRATION DE LA FAMILLE, DU LOGEMENT ET DE L'ASSISTANCE :				
Inrichtingen voor geesteszieken — <i>Etablissements pour malades mentaux</i>	—	—	3.000.000	—
BESTUUR VOOR LICHAAMELIJKE OPVOEDING, SPORT EN OPENLUCHT- WERKEN — ADMINISTRATION DE L'ÉDUCATION PHYSIQUE, DES SPORTS ET DES ŒUVRES DE PLEIN AIR	—	—	14.500	—
TOTALEN — <i>TOTAUX</i>	350.000	250.000	6.349.000	6.175.000

ART. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Het krediet van 30.000 frank wordt gevraagd « inzonderheid met het oog op de publicatie van een praktisch handboek ».

Het moet ook toelaten eventueel syllabussen, brochures en allerhande documentatie ter hand te stellen van de ambtenaren die zich voorbereiden tot examens ingericht door het Vast Wervingssecretariaat.

Indien het probleem der tijdelijke ambtenaars opgelost wordt in de loop van 1951, zal het Departement een ernstige inspanning moeten doen om de opleiding van de kandidaten te bevorderen.

Ook mogen er sommen van worden aangewend om aan beambten die zich inspannen om in het belang van de administratie cursussen te volgen, hun inschrijvingsrechten terug te betalen.

ART. 16-2. — *Uitgaven van alle aard tot verzorging van het personeel der Rijkbesturen, gewond in dienst of slachtoffers van arbeidsongevallen.*

De kosten bedoeld bij artikel 16-2 worden uitbetaald volgens drie verschillende regelen, naargelang het slachtoffer van het ongeval een vastbenoemd werkmans is die onder toepassing valt van de wet van 24 December 1903, betreffende de vergoeding der schade voortspruitende uit de arbeidsongevallen, een tijdelijk werkmans of bediende ofwel een vastbenoemd ambtenaar of beambte.

De wet van 24 December 1903, betreffende de vergoeding der schade voortspruitende uit de arbeidsongevallen, is alleen toepasselijk op een zekere categorie definitief benoemde werklieden. De tijdelijke werklieden en bedienden vallen niet onder toepassing van deze wet, doch het Statuut van het tijdelijk Rijkspersoneel, dat het voorwerp uitmaakt van het Regentsbesluit van 10 April 1948, voorziet onder artikel 10 dat gezegd personeel, in geval van schade voortspruitende uit arbeidsongevallen, dezelfde voordelen geniet als die voorzien bij de wet van 24 December 1903.

De rechten op vergoeding voor de vastbenoemde ambtenaren en beambten, daarentegen, worden bij geen enkele reglementering vastgelegd. Deze laatsten kunnen zich alleen beroepen op artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek om herstel van de geleden schade te eisen. Vandaar dat, in de regel, aan dit personeel een hulpgeld wordt toegekend waarvan het bedrag overeenstemt met de door hen gedragen kosten.

Bij de diensten van de Eerste-Minister ligt thans een reglementering ter studie waarbij de rechten van elk lid van het Rijkspersoneel worden bepaald, en die in de plaats zal treden van de uiteenlopende regelen welke tot nog toe worden toegepast inzake arbeidsongevallen.

Daar de vergoedingen volgens verschillende reglementeringen geschieden, naargelang de aard der betrekkingen, tussen de bediende en de Staat,

ART. 15. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Le crédit de 30.000 francs est sollicité « en vue, notamment, de la publication d'un manuel pratique ».

Il doit permettre, également, de mettre à la disposition des fonctionnaires qui se préparent aux examens organisés par le Secrétariat permanent au recrutement, des syllabus, des brochures et diverses documentations.

Si le problème des agents temporaires reçoit une solution dans le courant de 1951, le Département devra faire un effort sérieux pour promouvoir la formation des candidats.

Certaines sommes pourront également être prélevées sur ce montant pour rembourser les droits d'inscription aux agents qui font un effort en vue de suivre des cours dans l'intérêt de l'administration.

ART. 16-2. — *Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux membres du personnel des administrations de l'Etat, blessés en service ou victimes d'accidents du travail.*

Les frais visés à l'article 16-2 sont liquidés sur la base de trois règlements différents, selon que la victime de l'accident est un ouvrier nommé définitivement et tombant sous l'application de la loi du 24 décembre 1903 relative à la réparation des dommages résultant d'accidents du travail, un ouvrier ou employé temporaire, ou bien un fonctionnaire ou employé nommé à titre définitif.

La loi du 24 décembre 1903 relative à la réparation des dommages résultant d'accidents du travail n'est applicable qu'à une certaine catégorie d'ouvriers nommés définitivement. Les ouvriers et employés temporaires ne tombent pas sous l'application de cette loi, mais le Statut du personnel temporaire de l'Etat, qui fait l'objet de l'arrêté du Régent du 10 avril 1948, prévoit, à l'article 10, que le dit personnel bénéficiera des mêmes avantages que ceux prévus par la loi du 24 décembre 1903 en cas de dommages résultant d'accidents du travail.

Les droits à réparation pour les fonctionnaires et employés nommés à titre définitif, au contraire, ne sont établis par aucune réglementation. Les intéressés ne peuvent se prévaloir que de l'article 1382 du Code Civil pour réclamer la réparation des dommages subis. Il s'ensuit qu'en règle générale ce personnel obtient un secours dont le montant est égal aux frais supportés par eux.

Une nouvelle réglementation est actuellement à l'étude dans les services du Premier Ministre, ayant pour but de fixer les droits de chaque membre du personnel de l'Etat et devant venir en lieu et place des réglementations disparates appliquées jusqu'à présent en matière d'accidents du travail.

L'octroi des indemnités s'effectuant sur la base de réglementations différentes, selon la nature des rapports entre l'agent et l'Etat, ces dépenses ont

werden deze uitgaven tot nu toe bij een zelfde Departement onder verschillende artikelen der begroting voorzien. Het is dan ook heel moeilijk uit te maken wat in het verlopen jaar door al de Departementen samen aan dergelijke uitgaven werd besteed.

De Administratieve Gezondheidsdienst heeft reeds voor een totaal bedrag van 974.585 frank honorariastaten en apothekersrekeningen goedgekeurd met betrekking op ongevallen waarvan in de loop van het eerste halfjaar 1950, de personeelsleden der verschillende Departementen het slachtoffer waren. Hier dient rekening gehouden met het feit dat sommige geneesheren en apothekers hun rekeningen met veel vertraging insturen, zodat de werkelijke uitgave voor de gezamenlijke Departementen, met betrekking op het eerste halfjaar, hoger zal belopen dan voornoemd bedrag.

De Commissie verneemt met voldoening dat nu eindelijk een reglementering ter studie is die aan de huidige zeer uiteenlopende behandeling van soortgelijke gevallen een einde zal maken. Zij hoopt dat men weldra tot een reglementering komt die op billijke en eenvormige wijze de toestand zal regelen van hen die in Staatsdienst het slachtoffer zijn van een ongeval.

ART. 21-1. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.*

Het krediet dat in de Begroting voorkomt beloopt 275 miljoen tegen 279.450 miljoen in de geamendeerde Begroting 1950. De begrotingsvoorstellen van het N.W.K. werden echter geraamd op 295.210 miljoen.

Onderstaande tabel maakt post voor post de verschillen duidelijk tussen de door het N.W.K. en door het Departement voorgestelde kredieten en geeft tevens de rechtvaardiging der verminderingen aan.

été prévues jusqu'à présent, par un même département sous des articles différents du budget. Il est, par conséquent, très difficile de déterminer quelles sommes tous les Départements dans l'ensemble ont affecté à de telles dépenses, au cours de l'année écoulée.

Le Service de Santé administratif a déjà approuvé pour des états d'honoraires et des comptes de produits pharmaceutiques un montant total de 974.585 francs, et relatifs à des accidents dont les membres du personnel des divers Départements ont été victimes au cours de la première moitié de l'exercice 1950. A cet égard il y a lieu de tenir compte du fait que certains médecins et pharmaciens ne rentrent leurs comptes qu'avec beaucoup de retard, de sorte que les dépenses réelles pour l'ensemble des Départements, relatives au premier semestre, atteindront un montant plus élevé que la somme précitée.

La Commission apprend avec satisfaction qu'une réglementation est enfin mise à l'étude en vue de mettre fin à la liquidation actuelle très divergente des cas de l'espèce. Elle espère que sera bientôt réalisée une réglementation qui déterminera d'une façon équitable et uniforme la situation de ceux qui ont été victimes d'un accident au service de l'Etat.

ART. 21-1. — *Subsides à l'Œuvre Nationale de l'Enfance.*

Le crédit figurant au Budget s'élève à 275 millions contre 279.450 millions au Budget amendé de 1950. On estime toutefois que les propositions budgétaires de l'O.N.E. s'élèveront à 295.210 millions.

Le tableau ci-dessous fait ressortir clairement les différences, pour chaque poste budgétaire, entre les crédits proposés par l'O.N.E. et ceux proposés par le Département et donne en même temps la justification des diminutions de crédits.

Nationaal Werk voor Kinderwelzijn. — Œuvre Nationale de l'Enfance.

	Krediet gevraagd door Departement — <i>Crédit sollicité par le Département</i>	Voorstellen N.W.K. — <i>Propositions O.N.E.</i>	RECHTVAARDIGING VAN HET DEPARTEMENT — <i>JUSTIFICATION DU DEPARTEMENT</i>
Hoofdstuk I — <i>Chapitre I :</i>			
Personeelsuitgaven — <i>Dépenses de personnel</i>	18.382.000	18.382.000	

	Krediet gevraagd door Departement <i>Crédit sollicité par le Département</i>	Voorstellen N.W.K. <i>Propositions O.N.E.</i>	RECHTVAARDIGING VAN HET DEPARTEMENT <i>JUSTIFICATION DU DEPARTEMENT</i>
Hoofdstuk II — <i>Chapitre II :</i> Uitgaven voor materiële behoeften — <i>Dépenses de matériel</i>	5.311.000	5.681.000	Vermindering van 370.000 fr., onderverdeeld als volgt — <i>Diminution de 370.000 fr., répartis comme suit :</i> 50.000 fr. op verwarming, verlichting, transport, fran- kering, enz. — 50.000 fr. <i>pour éclairage, chauffage,</i> <i>transport, affranchissement, etc.;</i> 200.000 fr. op materieel, mobiliair, onderhoud, bureel- behoeften — 200.000 fr. <i>pour matériel, mobilier, entre-</i> <i>tien, fournitures de bureau;</i> 100.000 fr. op verplaatsingskosten der diensten (Hoofd- bestuur, buitendiensten) — 100.000 fr. <i>pour frais de</i> <i>déplacement des services (administration centrale, services</i> <i>extérieurs);</i> 20.000 fr. op diversen — 20.000 fr. <i>pour divers.</i> Het N.W.K., zal zoals alle centrale besturen trouwens, een krachtsinspanning moeten doen ten einde, door bezuiniging, bij te dragen tot het evenwicht van de begroting, overeenkomstig de onderrichtingen van de h. Minister van Financiën — <i>L'O.N.E. devra, comme</i> <i>les autres administrations centrales, faire un effort pour</i> <i>contribuer par des économies à assurer l'équilibre du</i> <i>budget, conformément aux instructions du Ministre des</i> <i>Finances.</i>
Hoofdstuk III — <i>Chapitre III :</i> Kolonies voor zwakke kinderen (N.W.K.) — <i>Colonies d'enfants débiles (O.N.E.).</i>	23.023.000	27.317.000	Vermindering — <i>Diminution :</i> 4.294.000 fr. Terugbrengen der bedragen van tussenkomst van 105, 80, en 54 fr. op respectievelijk 95, 70 en 54 fr. evenals een vermindering der aanwezigheidsdagen van 429.775 tot 389.775 — <i>Réduction des taux d'intervention de</i> <i>105, 80 et 54 fr. respectivement à 95, 70 et 54 fr., ainsi</i> <i>que diminution du nombre des journées de présence de</i> <i>429.775 à 389.775.</i> Hier eveneens moet het N.W.K. bezuinigen om binnen de perken van de beschikbare kredieten te blijven. Uit een vergelijking met gelijkaardige instellingen is gebleken dat de voorgestelde tegemoetkoming vol- doende zal zijn om een behoorlijke verzorging der opgenomen kinderen te verzekeren — <i>Pour ce poste</i> <i>également, l'O.N.E. devra faire des économies en vue de</i> <i>rester dans les limites des crédits disponibles. Il résulte</i> <i>d'une comparaison avec les institutions similaires que</i> <i>l'allocation proposée sera suffisante pour assurer l'en-</i> <i>tretien convenable des enfants pris en charge.</i> Het aantal dagen werd met 40.000 verminderd, rekening houdende met het waarschijnlijk aantal beschikbare bedden in 1951 — <i>Le nombre de journées a été diminué</i> <i>de 40.000, compte tenu du nombre probable de lits</i> <i>disponibles en 1951.</i>
Hoofdstuk IV — <i>Chapitre IV :</i> Toelagen — <i>Subventions :</i> Lactarium — <i>Lactarium</i>	960.000	960.000	
Vormingspropaganda en studie — <i>Pro-</i> <i>pagande éducative et études</i>	1.090.000	1.090.000	

	Krediet gevraagd door Departement <i>Crédit sollicité par le Département</i>	Voorstellen N. W. K. <i>Propositions O. N. E.</i>	RECHTVAARDIGING VAN HET DEPARTEMENT <i>JUSTIFICATION DU DEPARTEMENT</i>
Hoofdstuk V — <i>Chapitre V :</i>			
Toelagen aan instellingen voor kinder- welzijn — <i>Subsides aux œuvres de l'enfance :</i>			
Zuigelingenconsultaties — <i>Consultations de nourrissons</i>	21.270.000	25.070.000	Vermindering — <i>Diminution</i> : 3.800.000 fr. 1 ^o 700.000 fr. : vergoeding der secretarissen wordt behouden op 25 fr. zoals in 1950 — 700.000 fr. ; <i>l'indemnité des secrétaires est maintenue à 25 fr. comme en 1950</i> ; 2 ^o 1.500.000 fr. : propagandasubsidie wordt behouden op 0,25 zoals in 1950 — 1.500.000 fr. : <i>le subside de pro- pagande est maintenu à 0,25 comme en 1950</i> ; 3 ^o 100.000 fr. : kosten « cuti-primo », infect. tuberculose kunnen geraamd worden op 1,25 in plaats van op 2,50 — 100.000 fr. : <i>les frais de « cuti-primo », infec- tions tuberculeuses peuvent être estimées à 1,25 au lieu de 2,50</i> ; 4 ^o 1.500.000 fr. op het geheel van alle posten (zie verder algemene nota) — 1.500.000 fr. : <i>pour l'ensemble de tous les postes (voir plus loin la note générale).</i>
Consultaties van 3 tot 6 jaar — <i>Consul- tations pour enfants de 3 à 6 ans . . .</i>	477.000	752.000	Vermindering — <i>Diminution</i> : 275.000 fr. 1 ^o 25.000 fr. : vergoeding der secretarissen wordt behouden op 25 fr. zoals in 1950 — 25.000 fr. : <i>l'indemnité des secrétaires est maintenue à 25 fr. comme en 1950</i> ; 2 ^o 250.000 fr. : op het geheel der posten (zie verder alge- mene nota) — 250.000 fr. : <i>pour l'ensemble des postes (voir plus loin la note générale).</i>
Prenatale consultaties — <i>Consultations prénatales</i>	7.149.000	9.397.000	Vermindering — <i>Diminution</i> : 2.248.000 fr. 1 ^o 648.000 fr. : honoraria geneesheren gebracht van 15 op 24 in plaats van 30 (voorgesteld door N.W.K.) — 648.000 fr. : <i>les honoraires des médecins sont portés de 15 à 24 au lieu de 30 (proposé par l'O.N.E.)</i> ; 2 ^o 100.000 fr. : vergoeding der secretarissen behouden op 25 fr. zoals in 1950 — 100.000 fr. : <i>indemnité des secrétaires maintenue à 25 fr. comme en 1950</i> ; 3 ^o 250.000 fr. : vermindering met 5.000 fr. van de uit- rustingssubsidie voor 50 nieuwe prenatale consulta- ties — 250.000 fr. : <i>diminution de 5.000 fr. pour le subside d'équipement de 50 nouvelles consultations prénatales</i> ; 4 ^o 250.000 fr. : algemene vermindering op krediet dat hernieuwing voorziet der bestaande uitrusting — 250.000 fr. : <i>diminution générale du crédit pour le renouvellement de l'équipement existant</i> ; 5 ^o 1.000.000 fr. : op het geheel der posten (zie verder algemene nota) — 1.000.000 fr. : <i>pour l'ensemble des postes (voir plus loin la note générale).</i>
Dienst voor toezicht op de zuigeling aan huis — <i>Service de surveillance de nour- rissons à domicile</i>	3.445.000	3.695.000	Vermindering : 250.000 fr., op het geheel der posten (zie verder algemene nota) — <i>Diminution : 250.000 fr. pour l'ensemble des postes (voir plus loin la note générale).</i>

	Krediet gevraagd door Departement — <i>Crédit sollicité par le Département</i>	Voorstellen N. W. K. — <i>Propositions O. N. E.</i>	RECHTVAARDIGING VAN HET DEPARTEMENT <i>JUSTIFICATION DU DEPARTEMENT</i>
Bezoldiging en onkosten van de verpleegsters-bezoeksters — <i>Rémunérations et charges des infirmières-visiteuses</i>	75.015.000	77.135.000	Vermindering — <i>Diminution</i> : 2.120.000 fr. 1. motorisatie : 80 verpleegsters worden gemotoriseerd, waardoor kan worden afgezien van aanwerving van 80 nieuwe verpleegsters of : 3.780.000 (wedde der verpleegsters) — 2.160.000 motorisatiekosten = 1.620.000 vermindering — <i>motorisation</i> : 80 <i>infirmières seront motorisées, on pourra se passer de la sorte du recrutement de 80 nouvelles infirmières, d'où 3.780.000 (traitements des infirmières) — 2.160.000 frais de motorisation = 1.620.000 de diminution.</i> 2. 500.000 frank op het geheel der posten (zie verder algemene nota) — 500.000 francs pour l'ensemble des postes (voir plus loin la note générale).
Kinderbewaarplassen — <i>Crèches</i>	4.538.000	8.703.000	Vermindering : 4.165.000 fr. De onderhoudsdag wordt behouden op 10 fr. (in plaats van op 20 fr. voorgesteld) (<i>pro memorie</i> tussenkomst vóór de oorlog = fr. 2,85; coeff. 3,6 voldoende) — <i>Diminution</i> : 4.165.000 fr. <i>La journée d'entretien est maintenue à 10 fr. (au lieu de 20 fr. comme proposé) (pour mémoire : intervention d'avant-guerre = fr. 2,85; le coefficient 3,6 est suffisant).</i>
Zuigelingengestichten — <i>Pouponnières</i>	7.204.000	14.116.000	Vermindering — <i>Diminution</i> : 6.912.000 fr. De tussenkomst van 16 fr. blijft behouden; in 1939: fr. 4,25 (coeff. 3,75) — <i>L'intervention de 16 fr. est maintenue; en 1939 : fr. 4,25 (coefficient 3,75).</i>
Kraaminrichtingen — <i>Maisons maternelles</i>	2.854.000	4.842.000	Vermindering — <i>Diminution</i> : 1.988.000 fr. De tussenkomst blijft behouden op respectievelijk 16 en 25 fr. In 1939 was de tussenkomst, 4,25 en 6 fr. (coeff. respectievelijk 3,75 en 4,15) — <i>L'intervention est maintenue respectivement à 16 et 25 fr. En 1939, l'intervention était de 4,25 et 6 fr. (coefficient respect. 3,75 et 4,15).</i>
Vaste erkende kolonies — <i>Colonies agréées permanentes</i>	52.500.000	39.600.000	Verhoging : 12.900.000, te wijten aan het amendement Baers dat de tussenkomst brengt van 18 fr. op 25 fr. De tussenkomst wordt berekend op 2.100.000 dagen zoals in 1950 en niet op 2.200.000 zoals voorzien door het N.W.K. (zie verder algemene nota) — <i>Augmentation</i> : 12.900.000, due à l'amendement Baers portant l'intervention de 18 à 25 fr. <i>L'intervention est calculée sur la base de 2.100.000 journées comme en 1950 et non 2.200.000 comme prévu par l'O.N.E. (voir plus loin la note générale).</i>
Afdeling kolonies — <i>Section colonies</i>	29.700.000	35.750.000	Vermindering — <i>Diminution</i> : 6.050.000 fr. 2.700.000 dagen aan 11 fr. gemiddeld = 29.700.000 (vooruitzicht N.W.K. : 2.750.000 dagen of 50.000 dagen vermindering). Anderzijds werd de gemiddelde onderhoudsdag teruggebracht van 13 op 11 fr. (zie nota *) — 2.700.000 journées à 11 fr. en moyenne = 29.700.000 (<i>prévision O.N.E. : 2.750.000 journées, soit 50.000 journées de moins</i>). D'autre part, la moyenne de la journée d'entretien a été ramenée de 13 à 11 fr. (voir note (*)).

	Krediet gevraagd door Departement — <i>Crédit sollicité par le Département</i>	Voorstellen N. W. K. — <i>Propositions O. N. E.</i>	RECHTVAARDIGING VAN HET DEPARTEMENT <i>JUSTIFICATION DU DEPARTEMENT</i>
Dagkuren — <i>Cures de jour</i>	7.000.000	7.700.000	Vermindering — <i>Diminution</i> : 700.000 fr. 1.000.000 dagen à 7 fr. = 7.000.000 (Het aantal dagen blijft behouden op 1.000.000 zoals in 1950, in plaats van 1.100.000 voorzien door het N.W.K.) — 1.000.000 journées à 7 fr. = 7.000.000 (<i>Le nombre de journées a été maintenu à 1 million comme en 1950, au lieu de 1.100.000 prévus par l'O.N.E.</i>).
Vacantiecentra voor niet-zwakke kinderen — <i>Centres de vacances pour enfants non-débiles</i>	13.020.000	13.020.000	
Maatschappelijk fonds — <i>Fonds social</i> .	2.000.000	2.000.000	
Hoofdstuk VI — <i>Chapitre VI</i> :			
Uitgaven voor uitzonderlijke tussenkomsten — <i>Dépenses pour interventions exceptionnelles</i>	20.000	20.000	
Totaal van de uitgaven — <i>Total des dépenses</i>	274.958.000	295.210.000	ALGEMENE NOTA : Behalve de verschillende wijzigingen die hierboven gerechtvaardigd zijn, is het nodig gebleken sommige kredieten op het totaal van het artikel te verminderen, deels om te bekomen dat de begroting 1951 niet meer zou bedragen dan die van 1950 (onderichtingen Ministerie van Financiën), deels om een tegenwicht te vinden voor de aanzienlijke verhoging die voortvloeit uit het amendement Baers (vaste erken- de kolonies : verhoging 14.700.000 fr.) — <i>NOTE GENERALE : En dehors des diverses modifications justifiées ci-dessus, il s'est avéré nécessaire de diminuer certains crédits dans le total de l'article, en partie pour maintenir le budget de 1950 dans les limites de celui de 1950 (instructions du Ministère des Finances), et en partie pour trouver une compensation à l'augmentation considérable résultant de l'amendement Baers (colonies agréées permanentes : augmentation de 14.700.000 fr.)</i>. (*) Bij een vergissing van afschrijving, werd onder dat artikel vermeld dat de tussenkomst respectievelijk 10 en 18 fr. zal bedragen. Deze cijfers moeten gelezen worden 8 en 16 fr. — <i>Une erreur de copie a fait mentionner sous cet article que l'intervention se chiffrait respectivement à 10 et 18 fr. Il faut lire 8 et 16 fr.</i>

Wat de heropbouw van de kolonie van Oost-duinkerke betreft, hangt de beslissing niet af van Volksgezondheid, maar wel van Openbare Werken (herstel der oorlogsschade).

En ce qui concerne la reconstruction de la colonie d'Oostduinkerke, la décision ne dépend pas du département de la Santé Publique, mais de celui des Travaux Publics (réparation des dommages de guerre).

Voornoemd Departement meldt dat het dossier in onderzoek is bij het Hoofdbestuur voor Stedebouw, maar voegt er aan toe dat de huidige budgettaire toestand niet toelaat thans de nodige besluiten te nemen.

ART. 21-3. — *Toelagen aan het N.W.W.W.B.*

Daar de voorzitter van het werk, vóór enkele maanden met andere hoge functies werd belast, was het hem niet mogelijk de raad van beheer regelmatig samen te roepen. Ingevolge deze toestand, heeft de belanghebbende de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin zijn ontslag als voorzitter aangeboden. Een vergadering van de raad van beheer werd belegd tegen 17 November 1950, met het doel overeenkomstig artikel 3 van de wet tot instelling van de N.W.W.W.B. de Minister voorstellen te doen, wat betreft de aanwijzing van een nieuwe voorzitter.

Er mag worden verwacht dat zodra deze aanstelling zal hebben plaats gehad, het Werk opnieuw een regelmatige bedrijvigheid zal kunnen aan de dag leggen.

Het is de taak van de Raad van beheer, na te gaan of de beheerskosten al dan niet te hoog zijn en eventueel middelen te beramen om ze te verminderen. De Regeringscommissaris die de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin bij dit Werk vertegenwoordigt zal niet nalaten bij de Raad aan te dringen opdat deze kwestie aandachtig zou onderzocht worden.

ART. 21-5. — *Toelagen voor maatschappelijke bijstand aan de commissies van openbare onderstand en aan de organismen voor maatschappelijke zekerheid ten voordele van de behoeftigen.*

In de loop van het jaar 1948 is een bedrag van fr. 3.145.104,54 nodig gebleken om de uitgaven te dekken naar rato van 50 t. h. van de commissies van openbare onderstand, die hun tussenkomst verlenen in de betaling van de bijdragen van hun ondersteunden, met het doel deze te doen genieten van de verzekering tegen ziekte en invaliditeit.

De terugbetaling aan de commissies van openbare onderstand wordt gedaan op voorlegging van een driemaandelijks rekeningstaat door hen opgesteld.

Om het bedrag van het aandeel van 50 t.h. te bepalen, wordt vooraf de gebeurlijke persoonlijke tussenkomst van de verzekerde behoeftige afgetrokken van de globale bijdrage door de commissie van openbare onderstand betaald.

Volgens onderstaande tabel kunnen de terugbetalingen per provincie, in 1948 uitgevoerd, nagegaan worden.

Le département en question répond que le dossier est à l'examen auprès de l'Administration centrale de l'Urbanisme, tout en ajoutant que la situation budgétaire actuelle ne permet pas de prendre pour le moment les décisions qui s'imposent.

ART. 21-3. — *Subsides à l'O.N.O.V.A.*

Le président de l'œuvre ayant été chargé, il y a quelques mois d'autres fonctions, il ne lui était pas possible de convoquer régulièrement le conseil d'administration. A la suite de cette situation, l'intéressé a offert sa démission de président au Ministre de la Santé Publique et de la Famille. Une réunion du conseil d'administration a été convoquée pour le 17 novembre 1950, dans le but de soumettre au Ministre, conformément à l'article 3 de la loi créant l'O.N.O.V.A., des propositions en ce qui concerne la désignation d'un nouveau président.

Il est permis d'espérer que, dès que cette nomination aura eu lieu, l'œuvre pourra développer de nouveau une activité régulière.

La mission du conseil d'administration consiste à vérifier si les frais d'administration ne sont pas trop élevés et à rechercher éventuellement les moyens d'en diminuer le montant. Le commissaire gouvernemental qui représente auprès de l'œuvre le Ministre de la Santé Publique et de la Famille, ne manquera pas d'insister auprès du conseil pour que cette question soit examinée attentivement.

ART. 21-5. — *Subsides d'aide sociale aux Commissions d'Assistance publique et aux organismes d'assurance sociale en faveur des indigents.*

Dans le courant de l'année 1948, le montant de fr. 3.145.104,54 s'est avéré nécessaire pour couvrir au prorata de 50 p. c. les dépenses des commissions d'assistance publique qui interviennent dans le paiement des cotisations de leurs assistés, en vue de faire bénéficier ceux-ci de l'assurance maladie-invalidité.

Le remboursement aux commissions d'assistance publique se fait sur production d'un relevé de compte trimestriel dressé par celles-ci.

Pour déterminer le montant de la quote-part de 50 p. c., l'intervention personnelle éventuelle de l'assuré-indigent est déduite, au préalable, de la cotisation globale payée par la commission d'assistance publique.

Le tableau ci-après permet de se faire une idée des remboursements par province, effectué en 1948.

Uitbetaalde bedragen aan de verschillende commissies van openbare onderstand in de loop van het dienstjaar 1948.

Antwerpen	811.413,32
Oost-Vlaanderen	407.574,40
West-Vlaanderen	336.507,74
Limburg	89.852,75
Brabant Vl.	49.142,62
Brabant Fr.	299.003,72
Luik	472.342,02
Henegouwen	620.099,97
Namen	51.889,75
Luxemburg	7.278,25
Totaal.	3.145.104,54

De terugbetaling aan de commissies van openbare onderstand wordt voorzien bij het besluit van de Regent van 20 Maart 1948.

In de loop van het jaar 1949 werd een bedrag van 7.249.278 frank verdeeld.

Gezien de commissies van openbare onderstand meer en meer tot de overtuiging komen dat het in hun belang is de behoeftigen te laten genieten van de verzekering tegen ziekte en invaliditeit, groeit het aantal en de belangrijkheid van de aanvragen om terugbetaling steeds aan.

De verdeling wordt gedaan volgens de criteria bepaald bij het besluit van de Regent van 20 Maart 1948.

3. ART. 21-6. — *Toelagen aan sanitaire opvoedende en voorbehoedende organismen.*

De bijzondere vermelding van de subsidies ten bate van de bestrijding van het alcoholisme (1.000.000) en bestemd voor de aanmoediging van de werking der inrichtingen voor opnemning en wederaanpassing der voordeelhebbenden van de wet van 21 Augustus 1948 (500.000 fr.) komt in het verantwoordingsprogramma 1951 niet voor, alhoewel uw Commissie beslist had bij de bespreking van de Begroting 1950 het verantwoordingsprogramma van artikel 23-7 in die zin te wijzigen.

Het ontbreken van die vermelding is weliswaar geen beletsel om de subsidies toe te kennen, vermits ook vóór 1950 een subsidie voor de alcoholbestrijding verleend werd. Het Departement is er mee akkoord om het verantwoordingsprogramma in deze zin te wijzigen.

Uw Commissie heeft dan ook bij eenparigheid van stemmen beslist bij amendement het verantwoordingsprogramma voor artikel 23-6 en de verdeling van het aangevraagde krediet als volgt te wijzigen (blz. 41) van de begroting :

Het artikel 21-6 A wordt aangevuld met de woorden : « bijzondere toelage van 1 miljoen ten bate van de bestrijding van het alcoholisme en van 500.000 frank bestemd voor de aanmoediging

Sommes payées aux commissions d'assistance publique pendant l'exercice 1948.

Anvers	811.413,32
Flandre Orientale	407.574,40
Flandre Occidentale	336.507,74
Limbourg	89.852,75
Brabant Fr.	299.003,72
Brabant Fl.	49.142,62
Liège	472.342,02
Hainaut	620.099,97
Namur	51.889,75
Luxembourg	7.278,25
Total.	3.145.104,54

Le remboursement de ces sommes aux commissions d'assistance publique est prévue par l'arrêté du Régent du 20 mars 1948.

Pendant l'année 1949, un montant de 7.249.278 fr. a été réparti.

Etant donné que les commissions d'assistance publique sont de plus en plus persuadées de l'intérêt qu'il y a pour elles à faire bénéficier les indigents des avantages de l'assurance contre la maladie et l'invalidité, le nombre et l'importance des demandes de restitution ne font que s'accroître.

La répartition s'effectue selon les critères établis par l'arrêté du Régent du 20 mars 1948.

3. ART. 21-6. — *Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires.*

La mention spéciale des subsides en faveur de la lutte contre l'alcoolisme (1 million) et destinés à l'encouragement du fonctionnement des établissements d'accueil et de réadaptation des bénéficiaires de la loi du 21 août 1948 (500.000) fr. ne figure pas dans le programme justificatif de l'exercice 1951, contrairement à la décision de votre Commission prise lors de la discussion du budget de 1950 et tendant à modifier l'article 23-7 en ce sens.

L'absence de cette mention spéciale ne doit toutefois pas faire obstacle à l'allocation des subsides, puisque avant l'année 1950 un subside pour la lutte contre l'alcoolisme ne avait déjà été attribué. Le Département est d'accord pour modifier le programme justificatif dans le sens indiqué ci-dessus.

C'est pourquoi votre Commission a décidé à l'unanimité des voix, de modifier comme suit, par voie d'amendement, le programme justificatif de l'article 23-6, ainsi que la répartition du crédit sollicité (page 41 du budget) :

L'article 21-6 A est complété par les mots : « subside spécial de 1.000.000 de francs en faveur de la lutte contre l'alcoolisme et de 500.000 francs pour l'encouragement du fonctionnement des éta-

van de werking der inrichtingen voor opnemings en wederaanpassing der voordeelhebbenden van de wet van 21 Augustus 1948 » en het krediet wordt van 1.985.000 frank op 2.985.000 frank gebracht.

ART. 21-6 C (blz. 41 van de begroting).

Prophylaxie tegen de tuberculose, wordt herleid van 68.350.000 frank op 67.350.000 frank.

ART. 21-6 D. — Het krediet voorzien onder de rubriek « *Geesteshygiëne* » was bestemd voor het subsidiëren van de erkende dispensaria voor geesteshygiëne en de medico-paedagogische consultaties. Het besluit tot regeling van de toekenning dezer subsidies is echter nog steeds niet uitgekomen, zodat het aangevraagde krediet in slechts zeer beperkte mate kon worden gebruikt. Een toelage van 500.000 frank werd, in zekere zin als voorschot, toegekend aan de Belgische Nationale Bond voor Geesteshygiëne, die de activiteit op dat gebied in ons land centraliseert. De Commissie drukt de wens uit dat de regeling van de toekenning der subsidies eerstdaags zou genomen worden.

ART. 21-7. — *Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin.*

A. *Toelagen aan de diensten voor gezinszorg, die hulp verschaffen aan de huismoeders welke tijdelijk niet in staat zijn haar familiale- en huishoudelijke taak te vervullen*: 6.000.000 frank.

Besluit van de Regent dd. 1 Maart 1949.

blissements d'accueil et de réadaptation des bénéficiaires de la loi du 21 août 1948 », et le crédit sollicité est porté de 1.985.000 francs à 2.985.000 fr.

ART. 21-6 C (page 41 du budget).

Prophylaxie de la tuberculose, est réduit de 68.350.000 francs à 67.350.000 francs.

ART. 21-6 D. — Le crédit prévu sous la rubrique « *Hygiène mentale* » était destiné à subventionner les dispensaires agréés d'hygiène mentale et les consultations médico-pédagogiques. L'arrêté réglant l'allocation de ces subsides n'a cependant pas été publié à ce jour, de sorte que le crédit demandé ne peut être utilisé que dans une mesure très restreinte. Un subside de 500.000 francs a été alloué, en quelque sorte à titre d'avance, à la Ligue nationale belge de l'hygiène mentale, qui centralise dans notre pays les activités déployées dans ce domaine. La Commission exprime le vœu de voir paraître incessamment l'arrêté réglant l'attribution de ces subsides.

ART. 21-7. — *Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales.*

A. *Subsides aux services familiaux procurant une aide à la mère de famille momentanément hors d'état de remplir les tâches familiales et ménagères*: 6.000.000 de francs.

Arrêté du Régent du 1^{er} mars 1949.

VERENIGINGEN — ASSOCIATIONS	2/49	3/49	4/49
1. Familiezorg (West-Vl., Brugge) — (<i>Fl. Occ., Bruges</i>)	—	14.175,25	14.427,45
2. Familiezorg (Oost-Vl., Gent) — (<i>Fl. Or., Gand</i>)	6.595,94	31.640,29	41.407,35
3. Familiezorg (Antwerpen) — (<i>Anvers</i>)	—	33.838,65	74.331,05
4. Familiale Hulp (Brussel) — (<i>Bruzelles</i>)	38.311,87	49.475,70	67.169,99
5. Gezinszorg (Schoten)	—	—	—
6. Centres Familiaux — J.I.C.F. (Brussel) — (<i>Bruzelles</i>)	12.879,30	6.143,85	47.566,27
7. Aide Familiale (Brussel) — (<i>Bruzelles</i>)	—	—	—
8. Association du Service Familial (Brussel) — (<i>Bruzelles</i>)	11.547,55	5.320,56	51.725,12
Totaal — Total	69.334,66	140.594,30	296.627,23
Totaal — Total 1949 : 506.556,19			

Anderzijds werd voor het eerste semester 1950 een totaal bedrag toegestaan van fr. 1.164.237,51.

B. Toelagen aan organismen die, door studie, opvoeding, propaganda of door maatschappelijk hulpbetoon aan de verbetering van de levensvoorwaarden der gezinnen medewerken : 4.000.000 fr.

Besluit van de Regent dd. 23 Mei 1949.

Erkende Verenigingen :

- 1^o Arbeidsvreugde, Brussel;
- 2^o Nationaal Verbond van de Kristelijke Arbeidersvrouwengilden, Brussel;
- 3^o Katholieke Werkliedenbonden, Brussel;
- 4^o Katholieke Arbeidersjeugd, Brussel;
- 5^o Vereniging ter bevordering van de opleiding der Boerinnenjeugd tot het gezinsleven, Leuven;
- 6^o Vereniging ter bevordering van het gezinsleven op de Buiten, Leuven;
- 7^o Familieleven, Borgerhout;
- 8^o « Association des Cercles de Ménagères rurales », Namen;
- 9^o « Centre national d'éducation familiale », Elsenne;
- 10^o « Jeunesse rurale catholique féminine », Brussel;
- 11^o « Fédération nationale des Ligues ouvrières féminines chrétiennes de Belgique »;
- 12^o « Clair Foyer, », Brussel;
- 13^o « Action familiale », Brussel;
- 14^o « Centre social national de la Jeunesse et de la Famille »;
- 15^o « Fédération Belge du Travail de la Femme », Brussel.

Van 1 October 1949 tot 1 Juli 1950 werden 3.875 cursussen en voordrachten en een honderdtal studiedagen gegeven. De subsidies worden verleend op het einde van het dienstjaar dat van 1 October tot 30 September loopt.

De subsidies bedragen :

- 150 frank per les of per voordracht;
- 750 frank per gewone studiedag;
- 1.000 frank per studiedag, wanneer het gaat om twee of meer studiedagen, waarvoor aan het merendeel der deelnemers door de zorgen der vereniging buiten hun gewone verblijfplaats onderdak moest worden verschaft.

D'autre part, pour le premier semestre 1950, un montant total de fr. 1.164.237,51 a été accordé.

B. Subsidies aux organismes qui, par l'étude, l'éducation, la propagande ou l'aide sociale contribuent à l'amélioration des conditions d'existence des familles : 4.000.000 francs.

Arrêté du Régent du 23 mai 1949.

Associations agréées :

- 1^o « Arbeidsvreugde », Bruxelles;
- 2^o « Nationaal Verbond van de Kristelijke Arbeidersvrouwengilden », Bruxelles;
- 3^o « Katholieke Werkliedenbonden », Bruxelles;
- 4^o « Katholieke Arbeidersjeugd », Bruxelles;
- 5^o « Vereniging ter bevordering van de opleiding der Boerinnenjeugd tot het gezinsleven », Louvain;
- 6^o « Vereniging ter bevordering van het gezinsleven op de Buiten », Louvain;
- 7^o « Familieleven », Borgerhout;
- 8^o Association des Cercles de Ménagères rurales, Namur;
- 8^o Centre national d'éducation familiale, Ixelles;
- 10^o Jeunesse rurale catholique féminine, Bruxelles;
- 11^o Fédération nationale des Ligues ouvrières féminines chrétiennes de Belgique;
- 12^o Clair Foyer, Bruxelles;
- 13^o Action familiale, Bruxelles;
- 14^o Centre social national de la Jeunesse et de la Famille;
- 15^o Fédération Belge du Travail de la Femme, Bruxelles.

Du 1^{er} octobre 1949 au 1^{er} juillet 1950 il a été donné 3.875 cours et conférences et une centaine de journées d'étude ont eu lieu. Les subsidies sont accordés à la fin de l'exercice, qui va du 1^{er} octobre au 30 septembre.

Le montant des subventions est de :

- 150 francs par séance de cours ou par conférence;
- 750 francs par journée d'étude ordinaire;
- 1.000 francs par journée d'étude, lorsqu'il s'agit de deux journées d'étude ou plus, pour lesquelles la majorité des participants ont dû être logés, par les soins de l'Association en dehors de leur résidence habituelle.

DIENSTJAAR 1949-1950 — EXERCICE 1949-1950.

	1/49	2/50	3/50	4/50	Totaal-Total
Ligues Ouvrières Féminines Chrétiennes de Belgique . B/44.	J.E. 750 1.500	14.250	10.200	600	27.300
Vereniging van het Gezinsleven op de Buiten . . . B/50.	71.200 48.750 J.E. 3.000 8.400 21.900 9.150	41.250 30.900 22.500 22.800 65.100	79.800	46.500 2.400 1.500 19.800	494.950
Vereniging ter bevordering der boerinnenjeugd tot het gezinsleven B/51.	J.E. 18.000 7.200	33.600 J.E. 6.000	5.400 6.600	9.450	86.250
Action Familiale B/83.	—	1.650	—	—	1.650
J.A.C.F. B/87.	—	1.350	10.950	3.900	16.200
Centre Social National de la Jeunesse et de la Famille. B/40.	—	32.850	615 900 450 600 4.650 6.000 900 600 2.250	—	50.115
Arbeidsvreugde B/68.	—	11.550 32.850	12.200	—	56.600
Familiegeluk K.A.J. B/78.	—	2.100	22.750	—	24.850
Krist. Arbeidersvrouwengilde B/70.	—	11.400	15.300	—	26.700
Kath. Werkliedenbonden B/75.	—	17.100	7.200	5.700	30.000
Centre National d'Education Familiale	—	—	900	—	900
Totaal — Total	189.850	347.250	188.565	89.850	315.515

C. Toelagen aan organismen voor thuisverzorging waarvan de activiteit bijdraagt tot opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin (ontwerp van wet in voorbereiding) : 2.000.000 frank.

JAAR 1949.

« Fédération des Œuvres d'Assistance et des Services Médico-Sociaux, Brussel » . fr. 200.000

« Fédération Nationale Croix Jaune et Blanche », Brussel 50.000

Fr. 250.000

C. Subside à des organismes de soins à domicile dont l'activité contribue à l'éducation, à l'aide et à la protection familiales (projet d'arrêté en élaboration) : 2.000.000 de francs.

ANNÉE 1949.

Fédération des Œuvres d'Assistance et des Services Médico-Sociaux, Bruxelles . . fr. 200.000

Fédération Nationale Croix Jaune et Blanche, Bruxelles 50.000

Fr. 250.000

ART. 21-8. — *Toelagen voor lichamelijke opvoeding en sport.*

Vermoedelijke uitgaven 1948 . fr.	17.467.000
Kredieten voor 1949	19.575.000
Kredieten voor 1950	19.600.000
Kredieten voor 1951	19.600.000

Het komt de Commissie voor dat al te gemakkelijk toelagen worden verleend aan groeperingen voor lichamelijke opvoeding en sport of algemene vorming, die bezwaarlijk deze qualificatie verdienen.

ART. 24-1. — *Wereldorganisatie voor de Gezondheid.*

Ter gelegenheid van de opening van de laatste vergadering van de Wereldorganisatie voor de gezondheid heeft de eerste Belgische afgevaardigde gelegenheid gehad enkele grieven naar voren te brengen en aanmerkingen te maken op het beheer van de Wereldorganisatie voor de gezondheid en op de benoeming van het gering aantal Belgen onder het hoger personeel van deze gespecialiseerde inrichting.

Het uitvoerend comité telt slechts achttien mandaten voor 65 landen, leden van de Wereldorganisatie voor de gezondheid. Ieder jaar, tijdens de algemene vergadering, wordt een deel er van hernieuwd.

De algemene vergadering staat er op een geografische verdeling te doen.

Anderzijds, werd de secretaris-generaal van het Departement van Volksgezondheid, die in de schoot van het uitvoerend comité het mandaat waarnaemt dat aan Nederland toegewezen is, tot eerste ondervoorzitter verkozen. Dit mandaat eindigt in 1951.

Het ware gewenst langs diplomatieke weg, bij de andere landen-leden, op te treden opdat ditmaal aan België rechtstreeks een mandaat bij de raad toegewezen worde, waar alleen een nuttig toezicht kan gehouden worden over de activiteit van de Wereldorganisatie voor de gezondheid.

HOOFDSTUK IV.

ANDERE UITGAVEN.

ART. 28-1. — *Lopende uitgaven.*

Allerhande uitgaven.

Uw Commissie had gewezen op het al te breed karakter dezer rechtvaardiging.

Dit opschrift dient nochtans volgens het Departement in zijn indicatieve vorm behouden, ten einde tussenkomsten toe te laten in ingewikkelde en onvoorzienbare gevallen die verband houden met een der vorige posten van hetzelfde artikel 28-1, zo bij voorbeeld de uitkering van vergoeding voor de schade geleden naar aanleiding van maatregelen van prophylaxe.

ART. 21-8. — *Subsides aux groupements d'éducation physique et de sports.*

Dépenses présumées pour 1948 . fr.	17.467.000
Crédits pour 1949	19.575.000
Crédits pour 1950	19.600.000
Crédits pour 1951	19.600.000

La Commission a l'impression que des subsides sont octroyés trop facilement à des groupements d'éducation physique et de sports ou de formation générale, qui méritent malaisément cette qualification.

ART. 24-1. — *Organisation Mondiale de la Santé.*

Lors de l'ouverture de la dernière session de l'Organisation mondiale de la santé, le premier délégué belge a eu l'occasion de présenter certains griefs et de faire certaines observations à l'égard de l'administration de l'Organisation mondiale de la santé et de la nomination du petit nombre de Belges parmi le personnel supérieur de cet organisme spécialisé.

Le comité exécutif ne compte que dix-huit mandats pour les 65 pays membres de l'Organisation mondiale de la santé. Chaque année, au cours de l'assemblée générale, une partie de ces mandats est renouvelée.

L'assemblée générale tient à en assurer une répartition géographique.

D'autre part, le secrétaire général du Département de la Santé Publique, qui remplit au sein du comité exécutif le mandat attribué à la Hollande, a été nommé premier vice-président. Ce mandat prend fin en 1951.

Il serait souhaitable de faire des démarches par la voie diplomatique, auprès des autres états-membres pour que la Belgique soit revêtue cette fois-ci d'un mandat direct au conseil, seul mandat qui permet de contrôler utilement l'activité de l'Organisation mondiale de la santé.

CHAPITRE IV.

AUTRES DÉPENSES.

ART. 28-1. — *Dépenses courantes.*

Dépenses diverses.

Votre Commission avait signalé le caractère trop vague de cette justification.

Toutefois, le Département tient à ce que l'intitulé soit maintenu dans sa forme indicative, afin de lui permettre d'intervenir dans les cas compliqués et imprévisibles se rapportant à l'un des postes qui précèdent ce même article 28-1, tels que, par exemple, le paiement d'indemnités pour dommages subis à l'occasion de mesures de prophylaxie.

Voor de toekomst wenst de Commissie dat onder een hoofdstuk « Andere uitgaven » met als ondertitel « Lopende uitgaven » geen rechtvaardiging meer zou voorkomen als « Allerhande uitgaven ».

ART. 28-5. — *Toelagen aan een bijzonder fonds voor behoeftigen.*

De volledige documentatie die door leden der Commissie was gewenst, komt voor in de bijlagen.

ART. 28-7. — *Rechtvaardiging van de in 1951 aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » toe te kennen kredieten.*

POSTE 1^o : 400.000.000 frank.

Premiën voor de aanbouw of de aankoop van bescheiden woningen.

Hiernavolgende tabel geeft de verschillende elementen die het mogelijk maken de overeenstemming vast te stellen tussen de ontvangen en nog te ontvangen kredieten, tot 1951 inbegrepen, voor de uitvoering van het premiestelsel en het bedrag van de toegekende en nog toe te kennen premiën voor dezelfde periode.

Pour l'avenir, la Commission exprime le vœu que sous le chapitre « Autres dépenses », ayant comme sous-titre « Dépenses courantes », ne figurerait plus une justification dans le genre de ces « Dépenses diverses ».

ART. 28-5. — *Allocations à un fonds spécial pour indigents.*

Certains commissaires avaient exprimé le désir d'obtenir une documentation complète à ce sujet : ils trouveront dans les annexes tous les renseignements souhaitables.

ART. 28-7. — *Justification du crédit à allouer en 1951 au « Fonds National du Logement. »*

POSTE 1^o : 400.000.000 francs.

Primes pour la construction ou l'acquisition d'habitations modestes.

Le tableau ci-après donne les différents éléments qui permettent de constater la concordance entre les crédits reçus et restant à recevoir, jusqu'à 1951 inclusivement, pour l'exécution du système des primes, ainsi que le montant des primes allouées ou restant à allouer pour la même période.

Jaar — Année	Kredieten (millioen frank) — Crédits (millions de francs)	Notificaties van toekenning der bouwpremiën — Notifications d'allocations de primes à la construction	Uitbetaalde premiën op 31-12-1951 — Primes liquidées au 31-12-1951		Aankoopprem. — Primes à l'achat	Reserve — Réserve
			Aantal — Nombre	Bedrag — Montant		
1948	190	39.022				
1949	250	op — au 31-10-1950				
1950	475 + 350 (bijkomend krediet) (crédit supplémentaire)	hetzij — soit 42.000 op — au 31-12-1950				
1951	400	15.000				
	1.665 millioen millions	57.000	51.000 (1)	1.581 millioen millions	60 millioen (2) millions (2)	24 millioen millions

(1) Rekening gehouden met het tijdverloop tussen de datum van het toezeggen en deze van de uitbetaling van de premie, die volgens de reglementering slechts aan de uitbetalingsformaliteiten mag onderworpen worden nadat er vastgesteld is dat het ruw werk aan de woning geëindigd is. Dit verschil, dat van drie tot vier maanden bedroeg tot nog toe, zal praktisch op vijf maanden gebracht worden in 1951 in een groot aantal gevallen, wegens de vertraging in het toekennen van leningen door de kredietvennootschappen aangenomen door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas.

(1) Compte tenu du temps qui s'écoule entre la date de l'allocation et celle de la liquidation de la prime, laquelle, d'après les règlements en vigueur ne peut être soumise aux formalités de liquidation qu'après constatation de l'achèvement du gros œuvre de l'habitation. Cette différence, qui était jusqu'ici de trois à quatre mois, s'élèvera pratiquement en 1951 dans un grand nombre de cas, à cinq mois, en raison du retard apporté dans l'octroi de prêts par les sociétés de crédit agréées par la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite.

(2) De « Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom » wendt het grootste deel van haar kapitalen aan voor leningen aan particulieren-bouwers van een kleine landeigendom (premie voor de aanbouw).

Ze verwezenlijkt eveneens « ensembles » van kleine landeigendommen, die vervolgens te koop gesteld worden, dit tot rond de 400 woningen per jaar.

Wat de « Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken » betreft, deze laat de verkoop van oude woningen, gebouwd door haar aangenomen vennootschappen toe, om zich nieuwe kapitalen te verschaffen voor wederbelegging; maar deze politiek geeft weinig resultaten, daar de verkoping slechts kan geschieden aan de bewoners die in 't algemeen verkiezen huurders te blijven, en die bovendien nog beschermd zijn door de bijzondere wetgeving inzake huurovereenkomsten.

Daarentegen zijn de nieuwe woningen — in principe bestemd voor verhuur — hoofdzakelijk gebouwd in industriële streken en is de werkende klasse, die zich er kan voor interesseren, er gewoonlijk niet toe in staat de terugbetalingsmoeilijkheden overeenkomstig de verkoopprijs te voldoen.

Het aantal verkopen sinds 1948 tot op heden door de vennootschappen, aangenomen door de « Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken », zowel van oude als van nieuwe woningen, belooft ongeveer 700.

Zekere gemeenten hebben, onder de druk der omstandigheden, programma's opgemaakt voor de bouw van woningen bestemd voor verkoping.

Het is voorzien dat einde 1951 het totaal van deze verkopen 500 zal belopen en een uitgave van 15 miljoen frank ten titel van staatspremies zal meegebracht worden.

Het krediet van 400 miljoen aangevraagd voor 1951, rekening gehouden met het bijkomend krediet van 350 miljoen frank te hechten aan de begroting voor 1950, is dus gebaseerd op het verlenen van 15.000 notificaties van toekenning van de premies tegen ongeveer 20.000 voorheen, 't is te zeggen een vermindering in de activiteit van het bouwen van 25 t. h., vermindering die niet alleen waarschijnlijk maar zelfs opportuun is, zoals we verder zullen zien.

Post 2° : 158.609.000 frank.

a) Overschrijving naar de begroting van 's Lands Middelen van een som van 111.200.000 frank vertegenwoordigende de door de Staat ten laste genomen intrestverliezen inzake de uitvoering van zijn huisvestingspolitiek.

Bij de stemming van de wet van 15 April 1949, heeft de wetgever de wens uitgedrukt dat van nu af aan de begrotingen duidelijk zouden doen uitkomen welke uitgaven het uitvoeren van de huisvestingspolitiek jaarlijks vereisen en inzonderheid de intrestverliezen op de leningen van de « Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken » en de « Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom », verliezen die vroeger slechts konden berekend worden mits samenvoeging van uittreksels.

Thans zullen deze verliezen duidelijk aangegeven worden door een wisseling in schriften, waarbij ze eerst ingeschreven worden op de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin en door ze vervolgens over te schrijven op de begroting van 's Lands Middelen. Deze zal dus, buiten de verlaagde interest gestort door de Nationale Maatschappijen, ook het verschil in de

(2) La « Société Nationale de la Petite Propriété terrienne » emploie la plus grande partie de ses capitaux pour les prêts consentis aux particuliers constructeurs d'une petite propriété terrienne (primes à la construction).

Elle réalise également des ensembles de petites propriétés terriennes, qui sont ensuite mises en vente, à concurrence d'environ 400 habitations par an.

Quant à la « Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché », celle-ci permet la vente de vieilles maisons construites par ses sociétés agréées, afin de se procurer des capitaux frais de emploi; mais cette politique ne donne que de maigres résultats, étant donné que les propriétés ne peuvent être vendues qu'à leurs occupants, qui en général préfèrent rester locataires, et qui, en outre, sont protégés par la législation spéciale en matière de baux à loyer.

Par contre, les habitations nouvelles — destinées en principe à la location — sont essentiellement construites dans les régions industrielles et la classe laborieuse susceptible de s'y intéresser, n'est généralement pas en mesure de s'acquitter des mensualités de remboursement afférentes au prix de vente.

Le nombre de ventes effectuées depuis 1948 jusqu'à ce jour, par les sociétés agréées de la « Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché », tant des vieilles habitations que des nouvelles, s'élève à environ 700.

Certaines communes ont établi, sous l'empire des circonstances, des programmes de construction d'habitations destinées à être vendues.

On prévoit qu'à la fin de l'année 1951, le total de ces ventes s'élèvera à 500 et aura entraîné une dépense de l'ordre de 15 millions de francs, à titre de primes de l'Etat.

Le crédit de 400 millions sollicité pour 1951, compte tenu du crédit supplémentaire de 350 millions de francs à rattacher au budget de 1950, est donc basé sur l'octroi de 15.000 notifications d'allocation de primes contre 20.000 environ auparavant, en d'autres termes on prévoit une diminution de l'activité de la construction atteignant 25 p. c., cette diminution n'est pas seulement probable, mais même opportune, ainsi que nous le verrons plus loin.

POSTE 2° : 158.609.000 francs.

a) Virement au budget des Voies et Moyens d'une somme de 111.200.000 francs représentant les pertes sur intérêts assumées par l'Etat résultant de la réalisation de sa politique de logement.

En votant la loi du 15 avril 1949, le législateur a exprimé le désir que dorénavant apparaisse clairement dans les budgets le montant des dépenses exigées par l'exécution de la politique de logement et notamment qu'y soient exprimées les pertes d'intérêts sur les emprunts de la « Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché » et de la « Société Nationale de la Petite Propriété terrienne », pertes qu'il n'était possible auparavant de trouver qu'en procédant par recouvrements.

Actuellement ces pertes sont mises en lumière par l'artifice d'un jeu d'écritures consistant à les inscrire d'abord au budget du Ministère de la Santé Publique et de la Famille et à les virer ensuite au budget des Voies et Moyens. Celui-ci comprendra ainsi l'intérêt réduit versé par les sociétés nationales, plus la différence d'intérêt supportée par l'Etat, tandis que la charge totale des emprunts reste

interest ten laste van de Staat omvatten, terwijl de gehele last van de leningen zoals voorheen op de begroting van de Openbare Schuld ingeschreven blijft.

Deze interestverliezen belopen voor het jaar 1951 :

Leningen uitgeschreven in 1950 door :

De « Nationale Maatschappij voor de Kleine Land-eigendom ».

Bedrag en voorziene rentevoet : 650 miljoen frank aan 5,15 t.h. (gemiddelde rentevoet).

Interest verschuldigd aan de Staat : 1,25 % (besluit van de Regent van 22 December 1949).

Verschil : 33.475.000 — 8.125.000, 't zij 25.350.000

De « Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken ».

Bedrag en voorziene rentevoet (1) : 750 miljoen frank aan 5 %, waarvan 7,5 miljoen voorafgenomen ten bate van de Dienst voor Studiën en Opzoekingen.

Interest verschuldigd aan de Staat : 1 % (besluit van de Regent van 22 December 1949).

Verschil : 37.500.000 — 7.425.000, 't zij : 30.075.000.

Leningen uitgeschreven in 1951 door :

De « Nationale Maatschappij voor de Kleine Land-eigendom ».

650 miljoen frank aan 5,25 % bij opeenvolgende voorafnemingen, 't zij een interest van 650 miljoen frank gedurende 6 maanden.

Verschil 17.062.500 — 4.062.500 't zij 13.000.000 frank.

De « Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken ».

2 milliard frank aan 5,25 % (waarvan 20 miljoen frank bestemd voor de Dienst voor Studiën en Opzoekingen) in opeenvolgende voorafnemingen, 't zij een interest van 1.980 miljoen gedurende 6 maanden.

Verschil 52.500.000 — 9.900.000 't zij 42.600.000 frank.

(1) Wegens het aanzienlijk tijdsverschil tussen het vastleggen der uitgaven (aanbesteding der werken) en de uitbetaling die gebeurt naar gelang het vorderen der werken, heeft de Nationale Maatschappij, hoofdzakelijk, in 1950, de kredieten aangewend die vroeger te harer beschikking gesteld werden. Het is daarom dat, na het rythme nagegaan te hebben van de tussenkomsten voorzien door de wet van 15 April 1949 (2 milliard frank per jaar) en haar behoeften aan financiële middelen, in 1950, eens haar vroegere kredieten uitgeput, deze geacht worden de 750 miljoen frank niet te zullen overtreffen, die dienen gedekt door een lening in de private sector.

comme par le passé inscrite au budget de la Dette Publique.

Pour l'année 1951, les pertes d'intérêts atteignent les montants suivants :

Emprunts émis en 1950 par :

La « Société Nationale de la Petite Propriété terrienne ».

Montant et taux d'intérêt prévu : 650 millions de francs à 5,15 % (taux d'intérêt moyen).

Intérêts dus à l'Etat : 1,25 % (arrêté du Régent du 22 décembre 1949).

Différence : 33.475.000 — 8.125.000, soit 25.350.000.

La « Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché ».

Montant et taux d'intérêt prévu (1) : 750 millions de francs à 5 %, dont 7,5 millions prélevés au profit du Service d'Etudes et de Recherches.

Intérêts dus à l'Etat : 1 % (arrêté du Régent du 22 décembre 1949).

Différence : 37.500.000 — 7.425.000, soit 30.075.000.

Emprunts émis en 1951 par :

La « Société Nationale de la Petite Propriété terrienne ».

650 millions de francs à 5,25 % par prélèvements successifs, soit un intérêt de 650 millions de francs pendant 6 mois.

Différence 17.062.500 — 4.062.500 soit 13 millions de francs.

La « Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché ».

2 milliards de francs à 5,25 % (dont 20 millions de francs destinés au Service d'Etudes et de Recherches) par prélèvements successifs, soit un intérêt de 1.980 millions pendant 6 mois.

Différence 52.500.000 — 9.900.000 soit 42 million 600.000 francs.

(1) En raison du décalage notable entre l'engagement des dépenses (adjudication des travaux) et la liquidation, laquelle se fait au fur et à mesure de l'état d'avancement des travaux, la Société Nationale a employé, en ordre principal, en 1950, des crédits qui avaient été mis antérieurement à sa disposition. C'est pourquoi, après examen du rythme des interventions prévues par la loi du 15 avril 1949 (2 milliards de francs par année) et des nécessités financières de la Société, en 1950, une fois ses crédits antérieurs épuisés, il a été estimé que les dites nécessités ne dépasseront pas 750 millions de francs, qui doivent être couverts par un emprunt dans le secteur privé.

Enkelvoudige intrest aan 1 % op het voorafgenomen deel van 1 % van de kapitalen :

a) afgenomen in 1950 1 % op 7.500.000 fr.	75.000
b) af te nemen in 1951 1 % gedurende 6 maanden op 20.000.000	100.000
Fr.	111.200.000

b) Vaste annuïteit van 10.009.000 frank.

Het gaat om voorschotten van fondsen gedaan van 1923 tot 1927 door de « Algemene Spaar- en Lijfrentekas » aan de « Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken » voor rekening van de Staat.

De voorschotten belopen 240 miljoen frank.

De betaling van de annuïteiten werd een zekere tijd onderbroken wegens de algemene financiële toestand.

In 1940 eindigden besprekingen aangevat met de Algemene Kas tot een akkoord, waarbij bepaald werd dat het overblijvend saldo 't zij 215 miljoen frank, zou terugbetaald worden in 45 jaren aan 3,75 % per jaar, 't zij aan vaste annuïteiten van fr. 10.008.848,07

c) Krediet van 16.500.000 frank ten gunste van het « Woningfonds van de Bond der Kroostrijke Gezinnen van België ».

De wet van 15 April 1949 machtigt de Regering haar waarborg voor goede afloop te verlenen voor de leningen afgesloten door het « Woningfonds van de Bond der Kroostrijke Gezinnen van België », ten einde hypothecaire leningen toe te staan aan de kroostrijke gezinnen en de intresten betreffende deze leningen geheel of gedeeltelijk te haren laste te nemen.

Overeenkomstig de besluiten van de Regent van 18 Mei 1949 en 20 April 1950, neemt de Staat de intrest van 3,50 % te zijnen laste, die door het Fonds verschuldigd is aan de « Algemene Spaar- en Lijfrentekas » op de door deze toegestane leningen.

Als tegenprestatie is het Fonds er toe gehouden voor zijn ontleners een afnemende interestschaal toe te passen, gaande van 2,50 % 's jaars tot 0,50 % 's jaars, volgens het aantal kinderen ten laste, hetgeen de gemiddelde plaatsingsvoet van het Fonds op ongeveer 1,50 % 's jaars brengt.

Het Fonds heeft tot hiertoe drie leningen aangegaan, van 100 miljoen frank elk, die op heden volledig vastgelegd zijn. Het onderhandelt thans voor een vierde lening van 100 miljoen frank, waarvan de voortbrengst in 1951 zou benuttigd worden.

Op deze basissen, zal de totale intrest, door de Staat aan de « Algemene Spaar- en Lijfrentekas » verschuldigd op de door het Fonds tot op 31 December 1951 gedane voorafnemingen, 19.750.000 fr. belopen, waarvan 3.250.000 frank ten laste van de gewone begroting voor 1950 zullen genomen worden, zodat te vereffenen blijven 16.500.000 frank.

Intérêt simple à 1 % sur la partie prélevée de 1 % des capitaux :

a) prélevée en 1950 1 % sur 7.500.000 fr.	75.000
b) à prélever en 1951 1 % pendant 6 mois sur 20.000.000. . .	100.000
Fr.	111.200.000

b) Annuité constante de 10.009.000 francs.

Il s'agit d'avances de fonds consenties de 1923 à 1927 par la « Caisse Nationale d'Epargne et de Retraite » à la « Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché » pour compte de l'Etat.

Les avances s'élèvent à 240 millions de francs.

Le versement des annuités a été suspendu pendant un certain temps en raison de la situation financière générale.

En 1940, des pourparlers entrepris avec la Caisse Générale ont abouti à un accord stipulant que le solde restant dû, soit 215 millions de francs, serait remboursé en 45 ans au taux de 3,75 % par an, soit par des annuités constantes de fr. 10.008.848,07

c) Crédit de 16.500.000 francs au profit du « Fonds de Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique ».

La loi du 15 avril 1949 autorise le gouvernement à garantir la bonne fin des emprunts conclus par le « Fonds de Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique » en vue de consentir des prêts hypothécaires aux familles nombreuses et à prendre en charge tout ou partie des intérêts afférents à ces emprunts.

Conformément aux arrêtés du Régent du 18 mai 1949 et du 20 avril 1950, l'Etat prend en charge l'intérêt de 3,50 % dû par le Fonds à la « Caisse Générale d'Epargne et de Retraite » sur les emprunts consentis par celle-ci.

En compensation, le Fonds est tenu d'appliquer pour ses emprunteurs un barème d'intérêt dégressif allant de 2,50 % l'an à 0,50 % l'an, selon le nombre des enfants à charge, ce qui ramène à environ 1,50 % l'an le taux moyen de placement du Fonds.

Celui-ci a contracté jusqu'à présent trois emprunts de 100 millions de francs chacun, aujourd'hui totalement engagés. Il négocie actuellement en vue de la conclusion d'un quatrième emprunt de 100 millions de francs, dont le produit serait employé en 1951.

Sur ces bases, l'intérêt total dû par l'Etat à la « Caisse Générale d'Epargne et de Retraite » sur les prélèvements effectués par le Fonds au 31 décembre 1951, s'élèvera à 19.750.000 francs, dont 3.250.000 francs seront pris à charge du budget ordinaire de 1950, le solde se montant à 16.500.000 francs.

Als tegenprestatie voor deze uitgave, zal het « Woningfonds » op de begroting van 's Lands Middelen, overeenkomstig artikel 4 van het besluit van de Regent van 18 Mei 1949, een som geschat op 2 miljoen frank, dienen te storten.

De omvang van de verrichtingen door het « Woningfonds » bereikt, laat klaar het afdoend karakter uitschijnen van het familiaal regime der leningen, waarvan de Regering haar de last heeft toevertrouwd en waardoor de kroostrijke gezinnen eindelijk het middel gegeven wordt om, evenals de andere gezinnen, aan een klein bezit te komen, zonder hiervoor verplicht te zijn het noodzakelijke voor hun kinderen te moeten aanspreken om hun terugbetalingsmensualiteiten te voldoen.

Totaal post 2. . . . 158.609.000 frank.

Het is bijzonder interessant op te merken dat, waar vroeger slechts 7 % der premiegerechtigden kroostrijke gezinnen waren, deze verhouding thans tot meer dan 12 % gestegen is sinds het instellen van het stelsel der leningen met afnemende rentevoet

d) De arbeidskrachten van de kolenmijnen doen steeds beroep op het regime waaronder het hun, onder bijzondere gunstige voorwaarden, mogelijk wordt toegang tot het bezit van een eigen haard te vinden. Intresten op de hypothecaire leningen verschuldigd door de belanghebbenden : van 2,50 %, voor ontleners met minder dan 5 jaar dienst tot 0,50 %, voor ontleners met meer dan 20 jaar dienst in de kolenmijnen.

De uitgaven nemen te dien einde van jaar tot jaar steeds toe, uit hoofde van het aantal 2.500 leningen, welke ieder jaar aan mijnwerkers worden toegestaan, hetgeen, de nieuwe leningen zijnde bij de oude te voegen, de Staatstussenkomst in de dienst van de intresten op deze leningen in overeenkomende mate zal vermeerderen :

— Deze uitgaven beliepen :

in 1946	fr. 500.000
in 1947	2.100.000
in 1948	4.400.000
in 1949	8.400.000

fr. 15.400.000

Zij zullen belopen :

in 1950	fr. 12.000.000
in 1951	16.000.000
	43.400.000

Het speciaal fonds op de begroting voor orde bestemd voor de vereffening van deze uitgaven werd tot heden toe gespijsd ten bedrage van :

b. o. 1946	fr. 10.000.000
b. o. 1950	15.000.000

En compensation de cette dépense, le « Fonds de Logement » sera appelé à verser au budget des Voies et Moyens, en exécution de l'article 4 de l'arrêté du Régent du 18 mai 1949, une somme évaluée à 2 millions de francs.

Le volume des opérations atteint par le « Fonds de Logement » souligne de manière significative l'efficacité du régime familial de prêts dont le Gouvernement lui a confié la charge et qui donne enfin aux familles nombreuses le moyen d'accéder, comme les autres familles, à la petite propriété sans devoir prélever sur le nécessaire de leurs enfants pour s'acquitter des mensualités de remboursement.

Total du poste 2 : 158.609.000 francs.

Il est particulièrement intéressant de constater que si, autrefois, les bénéficiaires de primes ne comptaient que 7 % de familles nombreuses, cette quotité est passée actuellement à plus de 12 % depuis l'instauration du système de prêts à taux dégressif.

d) La main-d'œuvre des charbonnages continue de faire appel au régime qui leur fournit des possibilités particulièrement généreuses d'accession à la propriété. Intérêts sur les prêts hypothécaires dus par les intéressés : de 2,50 % pour les emprunteurs ayant moins de cinq ans de service à 0,50 % pour les emprunteurs ayant plus de vingt ans de service dans les charbonnages.

Les dépenses relatives à cet objet s'accroissent régulièrement d'année en année du chef de l'octroi de 2.500 prêts par an aux ouvriers mineurs, qui, les emprunts nouveaux s'ajoutant aux anciens, augmentent dans la même proportion l'intervention de l'Etat dans le service des intérêts sur ces emprunts.

Ces dépenses se sont élevées :

en 1946, à	fr. 500.000
en 1947, à	2.100.000
en 1948, à	4.400.000
en 1949, à	8.400.000

15.400.000

Ils s'élèveront :

en 1950, à	fr. 12.000.000
en 1951, à	16.000.000
	43.400.000

Le Fonds spécial ouvert au budget pour ordre pour la liquidation de ces dépenses a été alimenté jusqu'ici à concurrence :

b. o. 1946	fr. 10.000.000
b. o. 1950	15.000.000

Een krediet van 19 miljoen frank is bijgevolg noodzakelijk om het uitvoeren van de desbetreffende wetsbepalingen te verzekeren.

e) Krediet van 900.000 frank bestemd voor de comités voor volkswoningen om hen in de mogelijkheid te stellen hun wettelijke opdracht te vervullen, en, namelijk, te onderzoeken of de woningen, waarvan de aankoop door mijnwerkers, door middel van leningen tegen verminderde intresten, wordt voorgenomen, als voldoende dienen beschouwd te worden ten opzichte van de hygiëne (besluit van de Regent van 13 December 1945). Hun zullen, zoals vorig jaar, tal van bijkomende enquêtes worden opgedragen uit hoofde van de grote bouwbedrijvigheid en van het groot aantal personen die om tijdelijke kwietschelding van grondbelasting, en niet om premiën, verzoeken, voor de aanbouw van huizen (wet van 22 Juli 1939).

f) Toelage van 1 miljoen frank aan het « Nationaal Instituut tot de bevordering van de Huisvesting ». Dit instituut wordt belast met de studie van de sociale aspecten van de problemen, die verband met de volkshuisvesting. Het maandelijks tijdschrift « Huisvesting » wordt door dit instituut uitgegeven.

ART. 28-7. — *De maatregelen getroffen door de « Algemene Spaar- en Lijfrentekas » in zake krediet voor de aanbouw van bescheiden woningen.*

Toen de wet van 29 Mei 1948 op de bouwpremiën en -leningen in werking trad, gaf de « Algemene Spaar- en Lijfrentekas » eens te meer blijk van haar sociale geest door het ondernomen werk in al de mate van haar mogelijkheden te steunen.

De geldvoorschotten aan door haar erkende kredietvennootschappen voor de aanbouw of de aankoop van woningen namen zulke verhoudingen aan, dat het bedrag er van voor de twee jaren 1948 en 1949 gezamenlijk 3 1/2 milliard frank had overschreden, dus hoger was dan hetgeen door de Kas van 1889 tot 1947 op dit gebied was toegestaan geworden.

De « boom » in de bouwnijverheid, waartoe de wet van 29 Mei 1948 aanleiding gaf, is grotendeels te verklaren door het feit dat, gelet op de intense woningnood, voor tal van Belgen, en namelijk voor de jonge gezinnen, geen mogelijkheid tot betere huisvesting bestond dan door middel van het oprichten van een woning te hunnen behoefte.

Twee jaar later echter, toen de « quantitatieve » woningnood in enige mate reeds verholpen was, nam nochtans het tempo der aanvragen om nieuwe kredieten op abnormale wijze steeds toe. Die toestand scheen voort te vloeien uit het feit dat vele belanghebbenden vreesden met hun aanvraag te laat te komen om de voordelen, bij de wet van 29 Mei 1948 voorzien, nog te kunnen bekomen.

Un crédit de 19 millions de francs sera, par conséquent, nécessaire pour assurer l'exécution des dispositions légales en la matière.

e) Crédit de 900.000 francs destiné à permettre aux comités d'habitations ouvrières de poursuivre leur mission légale, et, notamment, de rechercher si les habitations, dont l'acquisition est projetée par des ouvriers mineurs au moyen des emprunts à taux réduit, peuvent être considérées comme satisfaisantes au point de vue de l'hygiène (arrêté du Régent du 13 décembre 1945). De même que l'année précédente, ces comités seront chargés de nombreuses enquêtes supplémentaires en raison de l'intense activité dans le secteur de la construction et du grand nombre de particuliers qui, sans demander la prime à la construction, sollicitent la remise temporaire de la contribution foncière (loi du 22 juillet 1939).

f) Subvention de 1 million de francs à l'« Institut National pour la promotion de l'habitation ». Cet institut est chargé de l'étude des aspects sociaux des problèmes du logement. Il édite la publication mensuelle : « *L'Habitation* ».

ART. 28-7. — *Mesures prises par la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite en matière de crédits à la construction d'habitations modestes.*

Après l'entrée en vigueur de la loi du 29 mai 1948 sur les primes et les prêts à la construction, la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite a fait preuve une fois de plus, de son esprit social en soutenant, dans toute la mesure de ses possibilités, l'action entreprise.

Les avances de fonds consenties aux sociétés de crédits agréés par elle, pour la construction ou l'acquisition de logements, ont pris des proportions telles que leur montant pour les deux années de 1948 et 1949 dépassait au total 3,5 milliards de francs et était donc supérieures à la somme totale dépensée par la Caisse entre 1889 et 1947.

Le « boom » de la construction, provoqué par la loi du 29 mai 1948, s'explique en partie par le fait qu'étant donné la forte crise du logement, un grand nombre de Belges, et notamment les jeunes ménages, n'avaient pas la possibilité d'améliorer leurs conditions de logement, à moins de construire une maison.

Deux ans plus tard, alors que la crise du logement était déjà quantitativement en régression, le rythme des demandes de crédits nouveaux s'accéléra d'une façon anormale. Cette situation semble résulter du fait qu'un grand nombre d'intéressés étaient pris d'une vive appréhension de ne pouvoir arriver en ordre utile pour obtenir les avantages prévus par la loi du 29 mai 1948.

Deze vrees was gegrond op het bestaan van het cijfer van 50.000 premiën, dat bij de wet van 29 Mei 1948 als grens voor de voordelen ten laste van het Rijk was vastgesteld geworden, en zij had voor gevolg dat een te aanzienlijk aantal bouwlustigen terzelfder tijd aanvragen om krediet aan de « Algemene Spaar- en Lijfrentekas » indienden, hetgeen de uitkeringen van fondsen door voornoemde kas tot op een peil opvoerde dat buiten verhouding is te beschouwen tot het bedrag der kapitalen welke, redelijkerwijze, voor soortgelijke doeleinden kunnen bestemd worden.

De Regering heeft een wetsontwerp houdende verlenging tot einde 1955 der wet van 29 Mei 1948, aan de Wetgevende Kamers onderworpen en zij is de mening toegedaan dat, door deze maatregel, het ongeduld van menige onder de premieaanvragers, tot bedaren zal worden gebracht, en dat, in dezelfde mate, de uitvoering der wet door het verlenen, op regelmatige wijze, van ongeveer 12.000 premiën 's jaars zal kunnen verzekerd worden.

Het is door rekening te houden met soortgelijke vooruitzichten, dat de « Algemene Spaar- en Lijfrentekas », bezorgd voor de toestand van haar thesaurie, onlangs is overgegaan tot beperkingsmaatregelen in zake de toekenning van geldvoorschotten aan de door haar erkende kredietvennootschappen.

Zij heeft geenszins het inzicht haar medewerking aan de woningpolitiek *in globo* te beperken, doch wel deze nog aanzienlijke medewerking op een meer rationele wijze te verdelen.

Zij heeft alleszins besloten dat aan al de formele verbintenissen, welke deze vennootschappen tot heden toe reeds hebben aangegaan, zal voldaan worden.

Er zal, onder voorbehoud van de werkelijke mogelijkheden van de « Algemene Spaar- en Lijfrentekas », daarenboven worden voldaan aan de thans reeds ingediende of in de loop van 1951 in te dienen aanvragen om kredieten, naar een rythme dat gezamenlijk overeenkomt met de kredieten die zullen nodig zijn om de bouw toe te laten van de 12.000 huizen, die, op grond van het budgetair krediet, in de loop van 1951 voor de Rijkspremiën in aanmerking zullen komen.

ART. 28-7. — *Weerslag der wet van 15 April 1949 op de begroting van Volksgezondheid en van het Gezin.*

De wet van 15 April 1949 mag beschouwd worden onder drie verschillende aspecten, waarvan het laatste van belang is voor de begroting van het departement.

A. Deze wet verplicht er de Staat toe in te tekenen op de leningen van de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken en van de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom, in de mate dat deze intekening noodzakelijk is om deze maatschappijen

Ces craintes étaient dues à l'existence du chiffre de 50.000 primes, auquel la loi du 29 mai 1948 a limité les avantages accordés à charge de l'Etat, et elles avaient pour conséquence qu'un nombre trop considérable de personnes introduisirent simultanément leur demande de crédit auprès de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite. Ces demandes portèrent les avances de fonds consenties par la Caisse précitée à un niveau hors de proportion avec le montant des capitaux pouvant raisonnablement être destinés à ces fins.

Le Gouvernement a déposé sur le bureau des Chambres Législatives un projet de loi prorogeant jusqu'à la fin de l'année 1955 la loi du 29 mai 1948. Il estime que, par cette mesure, il parviendra à calmer les appréhensions de beaucoup de demandeurs d'une prime et qu'il pourra assurer dans la même mesure l'exécution de la loi par l'octroi régulier d'environ 12.000 primes par an.

C'est en tenant compte de ces prévisions, que la « Caisse Générale d'Epargne et de Retraite », soucieuse de la situation de sa trésorerie, vient de prendre des mesures restrictives en matière d'octroi d'avances de fonds à ses sociétés de crédits agréées.

Elle n'a nullement l'intention de limiter ses efforts de coopération à la politique du logement *in globo*, mais de répartir ces efforts, qui seront toujours considérables, d'une façon plus rationnelle.

En tout état de cause, elle a décidé que tous les engagements formels, que ces sociétés ont pris jusqu'à ce jour, seront exécutés.

En outre, il sera donné satisfaction, sous réserve des possibilités réelles de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, à toutes les demandes de crédit introduites ou à introduire dans le courant de l'année 1951, suivant un rythme correspondant dans son ensemble au montant des crédits nécessaires pour permettre la construction des 12.000 maisons qui, conformément au crédit budgétaire, pourront bénéficier, en 1951, de l'octroi d'une prime de l'Etat.

ART. 28-7. — *Répercussion de la loi du 15 avril 1949 sur le budget de la Santé Publique et de la Famille.*

La loi du 15 avril 1949 peut être considérée sous trois aspects différents, dont le dernier seul intéresse le budget du département.

A. En vertu de cette loi, l'Etat est tenu de souscrire aux emprunts de la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché et de la Société Nationale de la Petite Propriété terrienne, dans la mesure où cette souscription est nécessaire pour assurer à ces sociétés un accroissement annuel

jaarlijks een vermeerdering van hun financiële middelen ten bedrage van onderscheidenlijk 2 miljard frank en 450 miljoen frank — voor elk der jaren 1950 tot en met 1955, te verzekeren.

De sommen voor deze intekeningen bestemd worden uitgetrokken op een krediet dat te dien einde op de buitengewone begroting ingeschreven staat onder de rubriek : « Kredieten betreffende de deelnemingen » (artikel 420 van het ontwerp van buitengewone begroting voor 1951).

B. De wet verplicht de Staat de uitvoering van de werken voor aanpassingen, uitrusting en sanering der wegenis te zijnen laste te nemen in de wijken waar woningen door het toedoen van deze maatschappijen worden opgericht.

Het desbetreffend krediet is ingeschreven op artikel 500 van het ontwerp van buitengewone begroting voor 1950 op het initiatief van het departement van Openbare Werken.

C. De wet belast « Het Nationaal Fonds voor de Huisvesting », ingeschreven op de begroting voor orde, met de financiering van de jaarlijkse onkosten veroorzaakt door de ontwikkeling van de huisvestingspolitiek.

Dit Nationaal Fonds voor de Huisvesting wordt gespijsd door een jaarlijkse dotatie op de gewone begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.

Deze dotatie maakt het voorwerp uit van artikel 28-7 waarover uitleg hierboven.

ART. 29-1. — *Aankoop van pharmaceutische producten waarvan de verdeling aan Staatscontrole is onderworpen.*

Het krediet van 500.000 frank, voorzien bij artikel 29-1 van de begroting, is hetzelfde als het krediet voorzien onder artikel 23-1 van de begroting 1949. Het bedroeg destijds 2.000.000 frank.

Het werd op de begroting ingeschreven ingevolge de door de Regering van de Verenigde Staten van Noord-Amerika gestelde eisen om ons een contingent penicilline toe te kennen.

Het toekennen van dit contingent werd afhankelijk gemaakt van de door ons genomen maatregelen tot verdeling van dit schaarse product. Dit was het geval in de jaren 1945, 1946 en 1947.

Een zelfde krediet moest worden voorzien voor streptomycine, daar dit product in zeer geringe hoeveelheden te verkrijgen was in Amerika, mits zekere gestelde voorwaarden.

Indien de Regering zelf overgaat tot het aankopen van dergelijke producten, was dit steeds tijdelijk gedurende de periode van klinische proeven. Het product werd al-dan, mits betaling, afgestaan aan gasthuizen en klinieken om te voorkomen dat het zou worden gebruikt buiten wel bepaalde gevallen.

de leurs moyens financiers respectivement de 2 milliards de francs et de 450 millions de francs, pour chacune des années 1950 à 1955.

Les sommes nécessaires à ces souscriptions sont imputées sur un crédit inscrit à cette fin au budget extraordinaire sous la rubrique « Crédit relatif à des participations » (article 420 du projet de budget extraordinaire pour 1951).

B. En vertu de cette loi, l'Etat est tenu de prendre à sa charge l'exécution des travaux d'aménagement, d'équipement et d'assainissement de la voirie dans les quartiers où des habitations sont construites par l'intermédiaire de ces sociétés.

Le crédit y relatif a été prévu à l'article 500 du projet de budget extraordinaire de 1950, à l'initiative du département des Travaux Publics.

C. La loi charge le « Fonds National du Logement », qui figure au budget pour ordre, du financement des dépenses annuelles occasionnées par le développement de la politique de logement.

Le Fonds National du Logement est alimenté par une dotation annuelle inscrite sur le budget ordinaire du Ministère de la Santé Publique et de la Famille.

Cette dotation est l'objet de l'article 28-7, que nous avons commenté ci-dessus.

ART. 29-1. — *Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est soumise au contrôle de l'Etat.*

Le crédit de 500.000 francs prévu à l'article 29-1 du budget se rapporte au même objet que le crédit prévu sous l'article 23-1 du budget de 1949. Il s'élevait alors à 2.000.000 de francs.

Il a été inscrit au budget à la suite des conditions que le Gouvernement des Etats-Unis de l'Amérique du Nord avaient mises à nous fournir un contingent de pénicilline.

L'octroi de ce contingent était subordonné aux mesures prises par nous en vue de la distribution de ce produit rare. Il en a été ainsi pendant les années 1945, 1946 et 1947.

Le même crédit a dû être prévu pour la streptomycine, étant donné que ce produit pouvait être obtenu en très petites quantités en Amérique, moyennant certaines conditions.

Si le Gouvernement procède lui-même à l'achat de ces produits, cela ne se fait que temporairement pendant la période d'expériences cliniques. Le produit est alors cédé, contre paiement, aux hôpitaux et cliniques pour éviter qu'il ne soit employé en dehors de certains cas bien déterminés.

De aldus bekomen sommen worden steeds terug gestort aan de Schatkist als uitzonderlijke ontvangsten.

Men zal merken dat dit krediet dus terugvorderbaar is.

In 1950 werd van het krediet, dat herleid werd tot 500.000 frank, geen gebruik gemaakt. Het is nochtans noodzakelijk het te behouden voor 1951, aangezien de ongewone uitbreiding van antibiotische geneesmiddelen en de moeilijkheid om eventueel bij hoogdringendheid uitzonderlijke kredieten aan te vragen.

ART. 29-3. — *Vijfjaarlijkse prijs voor medische wetenschappen.*

Het krediet van 30.000 frank, voorzien onder n^o 31-4 op de begroting voor het dienstjaar 1950 en bestemd voor het toekennen van de vijfjaarlijkse prijs voor medische wetenschappen, werd niet gebruikt.

Inderdaad, de werken die aan de jury moeten voorgelegd worden hebben betrekking op de publicaties gedaan tussen 1 Januari 1946 en 31 December 1950.

Men kan dus de prijs voor het tijdperk 1946-1950 slechts toekennen in de loop van het dienstjaar 1951.

Het is ingevolge een onbedachtzaamheid dat deze raming op de begroting voor 1950 voorkomt en zij werd op de begroting voor het dienstjaar 1951 hernomen.

SECTIE II. — *Onderwijs.*

ART. 22-3. — *Opleidingscursussen voor familiale helpsters en voor huishoudsters.*

Een organiek koninklijk besluit is op het ogenblik in voorbereiding ten einde de vormingscursussen voor familiale helpsters in te richten en te subsidiëren.

Deze reglementering wordt vereist, aangezien de verenigingen die deze cursussen inrichten, reeds bestaan en werkzaam zijn en zij door hun werkzaamheid het onontbeerlijk personeel vormen voor de diensten van familiale hulp.

Tot hiertoe werd aan deze verenigingen een subsidie verleend, berekend op 60 t.h. van hun deficit opgelopen door het inrichten dezer cursussen.

Zo werd in het jaar 1949, 890.000 frank toelagen verleend.

De tabel der in 1950 door de erkende scholen uitgereikte diploma's komt onder de bijlagen voor.

* * *

De aldus gewijzigde begroting wordt met 10 tegen 6 stemmen goedgekeurd.

Dit verslag wordt eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
M. VAN HEMELRIJCK.

De Voorzitster,
M. BAERS.

Dans tous les cas, les sommes ainsi acquises sont versées au Trésor Public au titre de recettes exceptionnelles.

On remarquera donc que ce crédit est récupérable.

Le crédit, qui avait été ramené à 500.000 francs, n'a pas été employé en 1950. Il est cependant nécessaire de le maintenir pour 1951, vu le développement inaccoutumé pris par les médicaments antibiotiques et la difficulté de solliciter éventuellement des crédits exceptionnels.

ART. 29-3. — *Prix quinquennal des sciences médicales.*

Le crédit de 30.000 francs prévu sous le n^o 31-4 du budget de l'exercice 1950 et destiné à l'octroi du prix quinquennal des sciences médicales n'a pas été employé.

En effet, les travaux à soumettre au jury se rapportent à des publications faites entre le 1^{er} janvier 1946 et le 31 décembre 1950.

Le prix pour la période 1946-1950 ne peut donc être attribué que dans le courant de l'exercice 1951.

C'est à la suite d'une inadvertance que cette évaluation a été inscrite au budget de 1950, et elle a été reprise dans le budget de l'exercice 1951.

SECTION II. — *Enseignement.*

ART. 22-3. — *Cours de formation d'aides familiales et cours de formation ménagère.*

Un arrêté royal organique est actuellement en préparation en vue d'organiser et de subsidier les cours de formation d'aides familiales.

Cette réglementation est requise, étant donné que les associations qui organisent ces cours existent et fonctionnent déjà et qu'elles forment par leur activité les personnes indispensables pour les services d'aide aux familles.

Jusqu'ici il était accordé à ces associations un subsidie calculé sur la base de 60 p. c. du déficit résultant de l'organisation des cours.

C'est ainsi que, pour l'année 1949, le montant des subsides alloués s'est élevés à 890.000 francs.

Nous donnons en annexe le tableau fournissant le nombre des diplômes délivrés en 1950 par les écoles agréées.

Le budget ainsi amendé a été adopté par 10 voix contre 6.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
M. VAN HEMELRIJCK.

La Présidente,
M. BAERS.

BIJLAGE 1.

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID
EN VAN HET GEZIN.

3^e Algemene Directie.

Dienst der Instellingen voor Geesteszieken
en abnormale kinderen.

N° 36.696.

KAREL,

PRINS VAN BELGIË;

REGENT VAN HET KONINKRIJK;

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 18 Juni 1850 en 28 December 1873, op de behandeling der krankzinnigen en artikel 83 van het algemeen inrichtingsreglement, goedgekeurd bij koninklijk besluit van 1 Juni 1874;

Gelet op het besluit van de Regent van 10 Februari 1948, waarbij de Administratieve diensten der Instellingen voor Geesteszieken en abnormale Kinderen van het Ministerie van Justitie naar het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin worden overgebracht;

Op voorstel van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin;

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

ARTIKEL 1. — De prijs van het onderhoud per dag van de in hun gezin verpleegde volledig behoeftige krankzinnigen, wordt vastgesteld als volgt :

Voor de krankzinnigen beneden 14 jaar. 15 fr.
Voor de krankzinnigen van 14 tot 21 jaar. 20 fr.
Voor de krankzinnigen boven 21 jaar. 25 fr.

ART. 2. — De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 April 1950.

(get.) CHARLES (sé)

VANWEGE DE REGENT :
*De Minister van Volksgezondheid
en van het Gezin,*

(get.) A. VAN GLABBEKE (sé)

Voor eensluidend afschrift :
De Dienstoverste,

ANNEXE 1.

MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE
ET DE LA FAMILLE.

3^e Direction générale.

Service des Etablissements pour malades
mentaux et enfants anormaux.

N° 38.696.

CHARLES,

PRINCE DE BELGIQUE;

RÉGENT DU ROYAUME;

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi des 18 juin 1950 et 28 décembre 1873, sur le régime des aliénations et l'article 83 du règlement général et organique approuvé par arrêté royal du 1^{er} juin 1874;

Vu l'arrêté du Régent du 10 février 1948, transférant les services des Etablissements pour Malades mentaux et Enfants anormaux, du Ministère de la Justice au Ministère de la Santé Publique et de la Famille;

Sur la proposition du Ministre de la Santé Publique et de la Famille;

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

ARTICLE PREMIER. — Le prix de la journée d'entretien des aliénés indigents totaux sequestrés à domicile est fixé comme suit :

Pour les aliénés de moins de 14 ans . . 15 fr.
Pour les aliénés de 14 à 21 ans. . . . 20 fr.
Pour les aliénés au-dessus de 21 ans. . . 25 fr.

ART. 2. — Le Ministre de la Santé Publique et de la Famille est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 avril 1950.

PAR LE RÉGENT :
*Le Ministre de la Santé Publique
et de la Famille,*

Pour copie conforme :
Le Chef de service,

N. DELMEZ.

BIJLAGE 2.

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID
EN VAN HET GEZIN.

3^e Algemene Directie.

Dienst der Instellingen
voor Geesteszieken.

N^o 37.223.

KAREL,

PRINS VAN BELGIË;

REGENT VAN HET KONINKRIJK;

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 18 Juni 1850 en 28 December 1873, op de behandeling der krankzinnigen en artikel 83 van het algemeen inrichtingsreglement goedgekeurd bij koninklijk besluit van 1 Juni 1874;

Gelet op de koninklijke besluiten van 4 Juni 1920 en 20 Februari 1929, waarbij een bijzonder fonds wordt opgericht ter verzekering van de betaling van de jaarwedde der geneesheren en de behoeftigheden van de geneeskundige dienst;

Gelet op het besluit van de Regent van 10 Februari 1948, waarbij de dienst der instellingen voor geesteszieken en abnormale kinderen, wordt overgebracht van het Ministerie van Justitie naar het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin;

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin;

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

ARTIKEL 1. — De prijs van het onderhoud per dag van de in de krankzinnigengestichten, bewaarplaatsen, doorgangshuizen en instellingen voor sociaal verweer van het Rijk geplaatste behoeftige krankzinnigen, alsmede het ten behoeve van het Bijzonder Fonds, ter voldoening van de koninklijke besluiten van 4 Juni 1920 en 20 Februari 1929 af te houden bedrag zijn met ingang van 1 Januari 1950 vastgesteld overeenkomstig de bij dit besluit gevoegde tabel.

ART. 2. — Voor de ingangs- en de uitgangsdag wordt maar één dag, de ingangsdag, gerekend.

ANNEXE 2.

MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE
ET DE LA FAMILLE.

3^e Direction générale.

Service des Etablissements
pour Malades mentaux.

N^o 37.223.

CHARLES,

PRINCE DE BELGIQUE;

RÉGENT DU ROYAUME;

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi des 18 juin 1850 et 28 décembre 1873, sur le régime des aliénations et l'article 83 du règlement général et organique approuvé par arrêté royal du 1^{er} juin 1874;

Vu les arrêtés royaux des 4 juin 1920 et 20 février 1929 portant création d'un fonds spécial destiné à assurer le paiement des traitements des médecins et des accessoires du service médical;

Vu l'arrêté du Régent du 10 février 1948, transférant le service des établissements pour malades mentaux et enfants anormaux du Ministère de la Justice au Ministère de la Santé Publique et de la Famille;

Sur proposition du Ministre de la Santé Publique et de la Famille;

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

ARTICLE PREMIER. — Le prix de la journée d'entretien des aliénés indigents placés dans les établissements d'aliénés, les asiles-dépôts, les asiles provisoires et les établissements de la défense Sociale du Royaume, ainsi que le montant des retenues à opérer en faveur du Fonds spécial en exécution des arrêtés royaux des 4 juin 1920 et 20 février 1929, sont fixés à partir du 1^{er} janvier 1950 conformément au tableau annexé au présent arrêté.

ART. 2. — Il ne sera compté qu'une journée d'entretien pour le jour de l'entrée et celui de la sortie. Cette journée sera celle de l'entrée.

ART. 3. — De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 April 1950.

ART. 3. — Le Ministre de la Santé Publique et de la Famille est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles le 5 avril 1950.

CHARLES.

VANWEGE DE REGENT :
*De Minister van Volksgezondheid
en van het Gezin,*

PAR LE RÉGENT :
*Le Ministre de la Santé Publique
et de la Famille,*

(get.) A. VAN GLABBEKE. (sé)

Voor eensluidend afschrift,
De Dienstoverste,

Pour copie conforme :
Le Chef de Service,

N. DELMEZ.

Ligging van het gesticht — <i>Situation de l'établissement</i>	AANDUIDING VAN HET GESTICHT — <i>DESIGNATION DE L'ETABLISSEMENT</i>	Aandeel van het gesticht — <i>Part de l'établiss.</i>	Aandeel speciaal fonds — <i>Part du fonds spécial</i>	Totaal — <i>Total</i>
	GESTICHTEN VOOR MANNEN ETABLISSEMENTS POUR HOMMES			
	RIJKSGESTICHTEN ETABLISSEMENTS DE L'ÉTAT			
Geel	Rijkskolonie — (ook vrouwen) <i>Colonie de l'Etat — (femmes aussi)</i>	46	—	46
Rekem	Rijksgesticht <i>Colonie — Asile de l'Etat</i>	63	—	63
Doornik <i>Tournai</i>	Rijksgesticht <i>Asile de l'Etat</i>	73	—	73
	PROVINCIAAL GESTICHT ETABLISSEMENT PROVINCIAL			
Lierneux	Provinciale Kolonie (ook vrouwen) <i>Colonie provinciale (femmes aussi)</i>	62	—	62
	GEMEENTELIJKE GESTICHTEN ETABLISSEMENTS COMMUNAUX			
Antwerpen <i>Anvers</i>	Stuyvenberggasthuis — Bewaarhuis <i>Asile — dépôt Stuyvenberg</i>	130	2,25	132,25
Brussel <i>Bruxelles</i>	Psychiatrisch Instituut (ook vrouwen) <i>Institut de Psychiatrie (femmes aussi)</i>	150	2,25	152,25
Luik <i>Liège</i>	Sanatorium voor geesteszieken <i>Sanatorium pour maladies mentales</i>	53	2,25	55,25

Ligging van het gesticht — <i>Situation de l'établissement</i>	AANDUIDING VAN HET GESTICHT — <i>DESIGNATION DE L'ETABLISSEMENT</i>	Aandeel van het gesticht — <i>Part de l'établiss.</i>	Aandeel van fonds — <i>Part du fonds spécial</i>	Totaal — <i>Total</i>
	ANDERE GESTICHTEN AUTRES ÉTABLISSEMENTS			
Beernem	St-Amandusgesticht <i>Asile St-Amand</i>	50	2,25	52,25
Bierbeek	St-Camillusgesticht <i>Asile St-Camille</i>	50	2,25	52,25
Dave	St-Martinusgesticht <i>Asile St-Martin</i>	50	2,25	52,25
Gent <i>Gand</i>	Guislaingesticht <i>Asile Guislain</i>	50	2,25	52,25
Manage	St-Bernardusgesticht <i>Asile St-Bernard</i>	50	2,25	52,25
Mortsel	St-Amadeusgesticht <i>Asile St-Amadée</i>	50	2,25	52,25
St-Truiden <i>St-Trond</i>	Gesticht « Ziekeren » <i>Asile « Ziekeren »</i>	50	2,25	52,25
Zelzate	St-Jan Baptistgesticht <i>Asile St-Jean-Baptiste</i>	50	2,25	52,25
Grimbergen	St-Alexisgesticht <i>Asile St-Alex.</i>	45	2,25	47,25
Tienen <i>Tirlemont</i>	Gesticht der Broeders Alexianen <i>Asile des Frères Alexiens</i>	45	2,25	47,25
Hendrik-Kapelle <i>Henri-Chapelle</i>	Psychiatrisch sanatorium <i>Sanatorium Psychiatrique</i>	49	2,25	51,25
St-Niklaas <i>St-Nicolas</i>	St-Hieronymusgesticht <i>Asile St-Jérôme</i>	49	2,25	51,25
Leuze	Psychiatrisch Instituut <i>Institut Psychiatrique</i>	50	2,25	52,25
	GESTICHTEN VOOR VROUWEN <i>ETABLISSEMENTS POUR FEMMES</i>			
	RIJKSGESTICHT : ETABLISSEMENT DE L'ÉTAT :			
Bergen <i>Mons</i>	Rijksgesticht <i>Etablissement de l'Etat</i>	49	—	49,—
	GEMEENTELIJKE GESTICHTEN : ETABLISSEMENTS COMMUNAUX :			
Eupen	St-Niklaashospitaal <i>Hôpital St-Nicolas</i>	56	2,25	58,25
Leuven <i>Louvain</i>	Gesticht der Zwartzusters <i>Asile des Sœurs Noires</i>	42	2,25	44,25

Ligging van het gesticht — <i>Situation de l'établissement</i>	AANDUIDING VAN HET GESTICHT — <i>DESIGNATION DE L'ETABLISSEMENT</i>	Aandeel van het gesticht — <i>Part de l'établiss.</i>	Aandeel speciaal fonds — <i>Part du fonds spécial</i>	Totaal — <i>Total</i>
Luik <i>Liège</i>	St-Agathagesticht <i>Asile Ste-Agathe</i>	48	2,25	50,25
Doornik <i>Tournai</i>	Gesticht voor vrouwen <i>Asile pour femmes</i>	42	2,25	44,25
	ANDERE GESTICHTEN : AUTRES ÉTABLISSEMENTS :			
Brecht	Bethaniënhuis <i>Maison de Béthanie</i>	48	2,25	50,25
Brecht	St-Imelda	110	3,25	113,25
Duffel	St-Norbertushuis <i>Maison St-Norbert</i>	48	2,25	50,25
Lovenjoel	Sanatorium « Salve Mater »	48	2,25	50,25
Melle	Caritasgesticht <i>Asile Caritas</i>	48	2,25	50,25
St-Servais	Sanatorium du Beau-Vallon	48	2,25	50,25
St-Truiden <i>St-Trond</i>	St-Mariagesticht <i>Asile Ste-Marie</i>	48	2,25	50,25
Erps-Kwerps	St-Jozefgesticht <i>Asile St-Joseph</i>	44	2,25	46,25
Ieper <i>Ypres</i>	H. Hartgesticht	44	2,25	46,25
St-Michiels-Brugge <i>St-Michel-Bruges</i>	O.-L.-Vrouwgesticht <i>Asile Notre-Dame</i>	44	2,25	46,25
Eeklo <i>Eecloo</i>	St-Jan-Baptistgesticht <i>Asile St-Jean-Baptiste</i>	46	2,25	48,25
St-Niklaas <i>St-Nicolas</i>	Ziekhuis	46	2,25	48,25
Lede	Gesticht der Zusters Maricolen <i>Asile des Sœurs Maricoles</i>	46	2,25	48,25
Menen <i>Menin</i>	O.-L.-Vrouwgesticht <i>Asile Notre-Dame</i>	42	2,25	44,25
Munsterbilzen	St-Jozefgesticht <i>Asile St-Joseph</i>	44	2,25	46,25
Velzeke- Ruddershove	Gesticht der Grauwzusters <i>Asile des Sœurs Grises</i>	46	2,25	48,25

BIJLAGE 3.

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID
EN VAN HET GEZIN.

3^e Algemene Directie.

Dienst der Instellingen voor Geesteszieken
en abnormale kinderen.

KAREL,

PRINS VAN BELGIË;

REGENT VAN HET KONINKRIJK;

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 14 Juni 1920, betreffende de uitbreiding van het gemeen fonds tot de doofstommen en blinden;

Gelet op het Besluit van de Regent van 10 Februari 1948, waarbij de Dienst der Instellingen voor Geesteszieken en abnormale Kinderen, wordt overgebracht van het Ministerie van Justitie naar het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin;

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin;

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

ART. 1. — De prijs van het onderhoud per dag der doofstommen en blinden, waarvan sprake in de wet van 14 Juni 1920, wordt vastgesteld overeenkomstig hierbijgaande lijst met ingang van 1 Januari 1950.

ART. 2. — Voor de ingangs- en uitgangsdag wordt maar één dag, de ingangsdag gerekend.

ART. 3. — De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de 5^e April 1950.

(get.) CHARLES (sé)

VANWEGE DE REGENT :

*De Minister van Volksgezondheid
en van het Gezin,*

(get.) A. VAN GLABBEKE (sé.)

Voor eensluidend afschrift :

De Dienstoverste,

N. DELMEZ.

ANNEXE 3.

MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE
ET DE LA FAMILLE.

3^e Direction générale.

Service des Etablissements pour malades
mentaux et enfants anormaux.

CHARLES,

PRINCE DE BELGIQUE;

RÉGENT DU ROYAUME;

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 14 juin 1920, concernant l'extension du fonds commun aux sourds-muets et aveugles;

Vu l'arrêté du Régent du 10 février 1948, transférant le service des Etablissements pour malades mentaux et enfants anormaux du Ministère de la Justice au Ministère de la Santé Publique et de la Famille;

Sur la proposition du Ministre de la Santé Publique et de la Famille;

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

ART. 1. — Le prix de la journée d'entretien des sourds-muets et aveugles visés par la loi du 14 juin 1920, est fixé à partir du 1^{er} janvier 1950 conformément au tableau ci-joint.

ART. 2. — Il ne sera compté qu'une journée d'entretien pour le jour de l'entrée et celui de la sortie. Cette journée sera celle de l'entrée.

ART. 3. — Le Ministre de la Santé Publique et de la Famille est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 avril 1950.

PAR LE RÉGENT :

*Le Ministre de la Santé Publique
et de la Famille,*

Pour copie conforme :

Le Chef de service,

Ligging van het Instituut <i>Situation de l'Institut</i>	Aanduiding van het Instituut <i>Désignation de l'Institut</i>	Prijs <i>Prix</i>
PROVINCIALE INSTITUTEN INSTITUTS PROVINCIAUX		
Sint-Agatha-Berchem <i>Berchem-Sainte-Agathe</i>	Provinciaal Instituut <i>Institut provincial</i>	59
Ghlin-bij-Bergen <i>Ghlin-lez-Mons</i>	Provinciaal Instituut <i>Institut provincial</i>	59
ANDERE INSTITUTEN AUTRES INSTITUTS		
Gent (Appelstraat) <i>Gand, rue des Pommes</i>	Instituut voor doofstomme jongens <i>Institut pour sourds-muets</i>	50
Maaseik	Instituut voor doofstomme jongens <i>Institut pour sourds-muets</i>	50
Sint-Lambrechts-Woluwe <i>Woluwe-Saint-Lambert</i>	Instituut voor doofstomme en blinde jongens <i>Institut pour sourds-muets et aveugles</i>	50
Bouge	Instituut voor doofstomme meisjes <i>Institut pour sourdes-muettes</i>	48
Brussel (Papenvest) <i>Bruxelles (rue Rempart-des-Moines)</i>	Instituut voor doofstomme en blinde meisjes <i>Institut pour sourdes-muettes et aveugles</i>	48
Gent, Molenaarsstraat <i>Gand, rue des Meuniers</i>	Instituut voor doofstomme meisjes <i>Institut pour sourdes-muettes</i>	48
Antwerpen <i>Anvers</i>	Instituut voor doofstomme jongens <i>Institut pour sourds-muets</i>	50
Antwerpen <i>Anvers</i>	Instituut voor doofstomme meisjes <i>Institut pour sourdes-muettes</i>	48
Antwerpen <i>Anvers</i>	Instituut voor volwassen blinden <i>Institut pour aveugles adultes</i>	60
Brugge <i>Bruges</i>	Instituut voor blinde en doofstomme jongens <i>Institut pour sourds-muets et aveugles</i>	50
Brugge <i>Bruges</i>	Instituut voor blinde en doofstomme meisjes <i>Institut pour aveugles et sourdes-muettes</i>	48
Brugge <i>Bruges</i>	Instituut voor volwassen blinden <i>Institut pour aveugles adultes</i>	60
Ganspoel-Huldenberg	School voor kleine blinden <i>Ecole pour petites aveugles</i>	50
Luik, Monulphestraat <i>Liège, rue Monulphe</i>	Instituut voor blinde en doofstomme jongens <i>Institut pour sourds-muets et aveugles</i>	57
Maaseik	Instituut voor blinde en doofstomme meisjes <i>Institut pour aveugles et sourdes-muettes</i>	50

BIJLAGE 4.

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID
EN VAN HET GEZIN.

3° Algemene Directie.

Dienst der Instellingen voor Geesteszieken
en abnormale kinderen.

N° 596 A.

KAREL,

PRINS VAN BELGIË;

REGENT VAN HET KONINKRIJK;

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 14 Juni 1920, betreffende de uitbreiding van het gemeen fonds tot de abnormale kinderen en de gebrekkige verminkten;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 Juni 1920, waarbij een bijzonder fonds wordt opgericht, ter verzekering van de betaling van de jaarwedde der geneesheren;

Gelet op het Besluit van de Regent van 10 Februari 1948, waarbij de Dienst der Instellingen voor Geesteszieken en abnormale kinderen, wordt overgebracht van het Ministerie van Justitie naar het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin;

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin;

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

ARTIKEL 1. — De prijs van het onderhoud per dag der abnormale kinderen en gebrekkige verminkten, waarvan sprake in de wet van 14 Juni 1920, evenals het in uitvoering van het Koninklijk Besluit van 4 Juni 1920, ten behoeve van het bijzonder fonds gedurende het jaar 1950 af te houden bedrag, worden vastgesteld overeenkomstig hierbijgaande lijst, met ingang van 1 Januari 1950.

ART. 2. — Voor de ingangs- en de uitgangsdag wordt maar één dag, de ingangsdag, gerekend.

ART. 3. — De prijs van het onderhoud per dag wordt met 3 frank verhoogd voor de verminkten, verblijvende in de instituten waarin kinderen aan de behandeling van een physiotherapeut onderworpen worden.

ANNEXE 4.

MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE
ET DE LA FAMILLE.

3° Direction générale.

Service des Etablissements pour Malades
mentaux et enfants anormaux.

N° 596 A.

CHARLES,

PRINCE DE BELGIQUE;

RÉGENT DU ROYAUME;

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 14 juin 1920, concernant l'extension du fonds commun aux enfants anormaux et aux estropiés infirmes;

Vu l'Arrêté royal du 4 juin 1920, portant création d'un fonds spécial destiné à assurer le paiement des traitements des médecins;

Vu l'Arrêté du Régent du 10 février 1948, transférant le Service des Etablissements pour Malades mentaux et enfants anormaux, du Ministère de la Justice au Ministère de la Santé Publique et de la Famille;

Sur la proposition du Ministre de la Santé Publique et de la Famille;

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

ARTICLE PREMIER. — Le prix de la journée d'entretien des enfants anormaux et estropiés, visés par la loi du 14 juin 1920, ainsi que le montant des retenues à opérer en faveur du fonds spécial en exécution de l'arrêté royal du 4 juin 1920 pendant l'année 1950, sont fixés à partir du 1^{er} janvier 1950, conformément au tableau ci-joint.

ART. 2. — Il ne sera compté qu'une journée d'entretien pour le jour de l'entrée et celui de la sortie. Cette journée sera celle de l'entrée.

ART. 3. — Le prix de la journée d'entretien sera majoré de 3 francs pour les estropiés placés dans les instituts où des enfants sont soumis au traitement d'un physiothérapeute.

ART. 4. — De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de 5^e April 1950.

ART. 4. — Le Ministre de la Santé Publique et de la Famille est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles le 5 avril 1950.

(get.) CHARLES. (sé.)

VANWEGE DE REGENT :

*De Minister van Volksgezondheid
en van het Gezin,*

(get.) A. VAN GLABBEKE. (sé.)

PAR LE RÉGENT :

*Le Ministre de la Santé Publique
et de la Famille,*

Voor eensluidend afschrift :

De Dienstoverste,

Pour copie conforme :

Le Chef de service,

N. DELMEZ.

Ligging van het instituut	AANDUIDING VAN HET INSTITUUT	Aandeel van het instit.	Aandeel van het spec. fonds	Totaal
<i>Situation de l'institut</i>	<i>DESIGNATION DE L'INSTITUT</i>	<i>Part de l'institut</i>	<i>Part du fonds spécial</i>	<i>Total</i>
	RIJKSINSTITUTEN : INSTITUTS DE L'ÉTAT :			
Geel	Afdeling Elsum van de Kolonie <i>Section Elsum de la Colonie</i>	46	—	46,—
Reken	Afdeling van het Gesticht <i>Section de l'Asile</i>	63	—	63,—
	PROVINCIALE INSTITUTEN : INSTITUS PROVINCIAUX :			
Waterloo	Hoeveschool <i>Ferme-Ecole.</i>	75	—	75,—
Charleroi	Provinciale School <i>Ecole provinciale.</i>	46	—	46,—
	ANDERE INSTITUTEN : AUTRES INSTITUTS :			
Bierbais	Medisch-Pedagogisch Instituut <i>Institut Médico-Pédagogique.</i>	75	—	75,—
Rixensart	Ste-Elisabethinstituut <i>Institut Ste-Elisabeth.</i>	75	—	75,—
Casteau	Home St-Alfred	50	—	50,—
Gent Gand	St-Julianusinstituut <i>Institut St-Julien</i>	50	2,25	52,25
Hollogne-aux- Pierres	St-Lambertusinstituut <i>Institut St-Lambert</i>	50	2,25	52,25

Ligging van het instituut	AANDUIDING VAN HET INSTITUUT	Aandeel van het instit.	Aandeel van het spec. fonds	Totaal
<i>Situation de l'institut</i>	<i>DESIGNATION DE L'INSTITUT</i>	<i>Part de l'institut</i>	<i>Part du fonds spécial</i>	<i>Totaal</i>
Landelies	St-Exupéry	70	—	70,—
Lummen	St-Ferdinandsinstituut <i>Institut St-Fernand</i>	50	2,25	52,25
St-Job in 't Goor	Kristus-Koninginstituut <i>Institut Christ-Roi</i>	50	2,25	52,25
Zwijnaarde	St-Jozefinstituut <i>Institut St-Joseph</i>	50	2,25	52,25
Gent Gand	St-Livinusinstituut <i>Institut St-Liévin</i>	48	—	48,—
Kwatrecht	St-Lodewijkinstituut <i>Institut St-Louis</i>	48	—	48,—
Lokeren	St-Benedictusinstituut <i>Institut St-Benoit</i>	48	2,25	50,25
Lovendegem	St-Bernadetteinstituut <i>Institut Ste-Bernadette</i>	48	2,25	50,25
Bachte-Maria- Leerne	H. Hartinstituut <i>Institut du Sacré-Cœur</i>	50	2,25	52,25
Wijchmaal	Ste-Elisabethinstituut <i>Institut Ste-Elisabeth</i>	50	2,25	52,25
St-Michiels-Brugge St-Michel-lez-Bruges	Instituut van het Kind Jezus <i>Institut de l'Enfant Jésus</i>	48	—	48,—
Antwerpen Anvers Waarlooshof	Schoolkliniek <i>Ecole clinique</i>	55	—	55,—
Borchtlombeek	St-Franciscusinstituut <i>Institut St-François</i>	48	2,25	50,25
Bouge	Instituut voor abnormale kinderen <i>Institut pour enfants anormaux</i>	48	2,25	50,25
Brasschaat	Instituut « Vrij en Vrolijk » <i>Institut « Vrij en Vrolijk »</i>	75	—	75,—
Brussel Bruxelles	Sanatorium des Petites Abeilles à-te Piétrebais	55	—	55,—
Cerexhe-Heuseux	St-Annainstituut <i>Institut Ste-Anne</i>	50	2,25	52,25
Ciney	Instituut van het Kind Jezus <i>Institut de l'Enfant Jésus</i>	50	2,25	52,25
Duffel	St-Aloysiusinstituut <i>Institut St-Aloïs</i>	48	2,25	50,25
Herseeuw Herseaux	Instituut « Montfort » <i>Institut « Montfort »</i>	48	2,25	50,25
Lovenjoel	Medico-Pedagogisch Instituut <i>Institut Médico-Pédagogique</i>	58	—	58,—
Maaseik	O.-L.-Vrouw ter Engelen <i>Notre-Dame des Anges</i>	50	—	50,—

Ligging van het instituut	AANDUIDING VAN HET INSTITUUT	Aandeel van het instit.	Aandeel van het spec. fonds	Totaal
<i>Situation de l'institut</i>	<i>DESIGNATION DE L'INSTITUT</i>	<i>Part de l'institut</i>	<i>Part du fonds spécial</i>	<i>Totaal</i>
St-Jans-Molenbeek <i>Molenbeek-St-Jean</i>	Foyer des Orphelins	66	—	66,—
Oost-Duinkerke	Instituut « De Rozenkrans ». <i>Institut « Le Rosaire »</i>	56	2,25	58,25
Spa	St-Michielsinstituut <i>Institut St-Michel</i>	50	2,25	52,25
Theux	Institut St-Joseph.	50	2,25	52,25
Uccle	Instituut D ^r Decroly <i>Institut D^r Decroly</i>	61	—	61,—

BIJLAGE 5.

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID
EN VAN HET GEZIN.

3^e Algemene Directie.

Dienst der Instellingen voor Geesteszieken
en abnormale kinderen.

N^o 596 A.

BOUDEWIJN,

KONINKLIJKE PRINS,

die de grondwettelijke macht van de Koning uitoefent.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 14 Juni 1920 betreffende de uitbreiding van het gemeen fonds tot de abnormale kinderen, de gebrekkige verminkten;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 Juni 1920, waarbij een bijzonder fonds wordt opgericht, ter verzekering van de betaling van de jaarwedde der geneesheren;

Gelet op het besluit van de Regent van 10 Februari 1948, waarbij de dienst der instellingen voor geesteszieken en abnormale kinderen, wordt overgebracht van het Ministerie van Justitie naar het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin;

Herzien het besluit van de Regent van 5 April 1950, waarbij voor 1950, de onderhoudsprijs voor behoeftige abnormale kinderen en verminkten en de afhouding ten voordele van het speciaal fonds der geneesheren wordt vastgesteld;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financien dd. 21 Augustus 1950;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin;

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUTEN :

ARTIKEL 1. — Artikel 1 van het besluit van de Regent van 5 April 1950, houdende vaststelling van de onderhoudsprijs voor behoeftige abnormale kinderen en verminkten wordt, met ingang van 1 Juli 1950, als volgt gewijzigd voor wat betreft het « Sanatorium des Petites Abeilles ».

VLESEMBEEK : Sanatorium des Petites Abeilles

ANNEXE 5.

MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE
ET DE LA FAMILLE.

3^e Direction générale.

Service des Etablissements pour Malades
mentaux et enfants anormaux.

N^o 596 A.

BAUDOUIN,

PRINCE ROYAL,

exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 14 juin 1920, concernant l'extension du fonds commun aux enfants anormaux et aux estropiés infirmes;

Vu l'arrêté royal du 4 juin 1920, portant création d'un fonds spécial destiné à assurer le paiement des traitements des médecins;

Vu l'arrêté du Régent du 10 février 1948, transférant le service des établissements pour malades mentaux et enfants anormaux du Ministère de la Justice au Ministère de la Santé Publique et de la Famille;

Revu l'arrêté du Régent du 5 avril 1950, fixant, pour l'année 1950, le prix de la journée d'entretien des enfants anormaux et estropiés indigents ainsi que le montant à retenir pour le fonds spécial des médecins;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances en date du 24 août 1950;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé Publique et de la Famille,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

ARTICLE PREMIER. — L'article premier de l'arrêté du Régent du 5 avril 1950, fixant le prix de la journée d'entretien pour les enfants anormaux et estropiés indigents, est modifié à partir du 1^{er} juillet 1950, en ce qui concerne le « Sanatorium des Petites Abeilles », comme suit :

ART. 2. — Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de 24^e October 1950.

ART. 2. — Notre Ministre de la Santé Publique et de la Famille est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 octobre 1950.

(get.) BAUDOUIN (sé.).

Vanwege de Koninklijke Prins :
*De Minister van Volksgezondheid,
en van het Gezin,*

Par le Prince Royal :
*Le Ministre de la Santé Publique,
et de la Famille,*

(get.) A. DE TAEYE (sé.).

Voor eensluidend afschrift :
Het Diensthooft,

Pour copie conforme :
Le Chef de Service,

N. DELMEZ.

BIJLAGE 6.

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID
EN VAN HET GEZIN.

3^e Algemene Directie.

Dienst der Instellingen
voor Geesteszieken.

N^o 37.223.

BOUDEWIJN,
KONINKLIJKE PRINS,

die de grondwettelijke macht van de Koning uitoefent.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 18 Juni 1850 en 28 December 1873, op de behandeling der krankzinnigen en artikel 83 van het algemeen inrichtingsreglement goedgekeurd bij koninklijk besluit van 1 Juni 1874;

Gelet op de koninklijke besluiten van 4 Juni 1920 en 20 Februari 1929, waarbij een bijzonder fonds wordt opgericht ter verzekering van de betaling van de jaarwedde der geneesheren en de benodigdheden van de geneeskundige dienst;

Gelet op het besluit van de Regent van 10 Februari 1918, waarbij de Dienst van Instellingen voor Geesteszieken en abnormale kinderen, wordt overgebracht van het Ministerie van Justitie naar het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin;

Herzien het besluit van de Regent van 5 April 1950 waarbij voor 1950 de onderhoudsprijs voor behoeftige geesteszieken en de afhouding voor het speciaal fonds, wordt vastgesteld;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën dd. 24 Augustus 1950;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin;

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

ARTIKEL 1. — De prijs van het onderhoud per dag van de behoeftige geesteszieken geplaatst in de hierna vermelde gestichten, vastgesteld bij besluit van de Regent van 5 April 1950, wordt met ingang van 1 Juli 1950 gewijzigd als volgt :

ANNEXE 6.

MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE
ET DE LA FAMILLE.

3^e Direction générale.

Service des Etablissements
pour malades mentaux.

N^o 37.223.

BAUDOUIN,
PRINCE ROYAL,

exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi des 18 juin 1850 et 28 décembre 1873, sur le régime des aliénations et l'article 83 du règlement général et organique approuvé par arrêté royal du 1^{er} juin 1874;

Vu les arrêtés royaux des 4 juin 1920 et 20 février 1929 portant création d'un fonds spécial destiné à assurer le paiement des traitements des médecins et des accessoires du service médical;

Vu l'arrêté du Régent du 10 février 1948, transférant le service des établissements pour malades mentaux et enfants anormaux du Ministère de la Justice au Ministère de la Santé Publique et de la Famille;

Revu l'arrêté du Régent du 5 avril 1950, fixant pour l'année 1950, le prix de la journée d'entretien des aliénés indigents ainsi que le montant à retenir pour le fonds spécial des médecins;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances en date du 24 août 1950;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé Publique et de la Famille;

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

ARTICLE PREMIER. — Le prix de la journée d'entretien pour les aliénés indigents placés dans les établissements mentionnés ci-dessous, fixé par arrêté du Régent du 5 avril 1950, est modifié comme suit à partir du 1^{er} juillet 1950;

GRIMBERGEN : St-Alexisgesticht (Asile St-Alex)	50	2,25	52,25
TIENEN : Gesticht der Broeders Alexianen (Asile des Frères Alexiens)	50	2,25	52,25

ART. 2. — Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de 24^e October 1950.

ART. 2. — Notre Ministre de la Santé Publique et de la Famille est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 octobre 1950.

(get.) BAUDOUIN (sé.).

Vanwege de Koninklijke Prins :
*De Minister van Volksgezondheid,
en van het Gezin,*

Par le Prince Royal :
*Le Ministre de la Santé Publique,
et de la Famille,*

(get.) A. DE TAEYE (sé.).

Voor eensluidend afschrift :
Het Diensthoofd,

Le Chef de Service,
Pour copie conforme :

N. DELMEZ.

BIJLAGE 7.

ANNEXE 7.

AANTAL DIPLOMA'S VAN VERPLEEGSTERS UITGEREIKT IN 1950
 NOMBRE DE DIPLOMES D'INFIRMIERE DELIVRES EN 1950

SCHOLEN — ECOLES	Gasthuis- verpleegsters — <i>Infirmières d'hôpital</i>	Verpleegsters voor geesteszieken — <i>Infirmières pour malades mentaux</i>	Verpleegsters voor Sociale Hyg. — <i>Infirmières d'hygiène sociale</i>
Saint-Joseph, Uccle	22	—	10
Annexée à l'U.L.B., Bruxelles	12	—	11
Brugmann, Bruxelles	22	9	—
Hôpital Civil d'Ixelles.	3	—	—
Edith Cavell-Marie Depage, Uccle	19	—	6
Saint-Camille, Uccle	11	—	10
Provinciale de et à Liège.	20	—	3
Sainte-Julienne, Liège	14	—	6
Armand Wéber, Heusy-Verviers	7	—	—
Sainte-Elisabeth, Namur	11	—	6
Provinciale de et à Charleroi	6	—	4
Saint-Joseph, Gilly.	5	—	2
Provinciale de et à Mons.	3	—	—
Sainte-Waudru, Mons	8	—	5
Provinciale de et à La Louvière	5	—	—
Provinciale de et à Tournai	7	—	—
Sainte-Jeanne d'Arc, Tournai	—	—	—
Sainte-Elisabeth, Leuven :			
Section française	14	—	—
Section flamande	30	—	6
Sainte-Elisabeth, Brugge	20	—	5
Provinciale van en te Gent	16	—	—
Stuyvenberg, Antwerpen	29	3	5
Sint-Vincentius, Antwerpen	8	—	9
Sint-Vincentius, Gent	19	—	8
Sint-Aloysius, Lier	19	—	2
Sint-Augustinus, Aalst	10	—	—

SCHOLEN — ECOLES	Gasthuis- verpleegsters — <i>Infirmières d'hôpital</i>	Verpleegsters voor geesteszieken — <i>Infirmières pour malades mentaux</i>	Verpleegsters voor Sociale Hyg. — <i>Infirmières d'hygiène sociale</i>
Maria Middelaers, Kortrijk	12	—	3
Sinte-Elisabeth, Ukkel	13	—	—
Maria-Theresia, Genk	6	—	—
Mater Salvatoris, Hasselt	5	—	—
Sint-Berlindis, Antwerpen.	28	—	10
Sint-Norbertus, Duffel.	26	—	5
Sinte-Elisabeth, Mechelen	—	—	—
Salve Mater, Lovenjoel	—	9	—
Rijkskolonie, Geel	—	2	—
Broeders van Liefde, Gent	—	—	—

BIJLAGE

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1950-1951.

Bijlage tot het verslag van de Commissie van Volksgezondheid en van het Gezin belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het dienstjaar 1951.

AMENDEMENT VOORGEDRAGEN DOOR DE COMMISSIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.

ART. 21.

In alinea 8, A, het krediet met 1.000.000 frank te verminderen.

Verantwoording.

Het ontwerp van begroting voor het dienstjaar 1951 voorziet in artikel 21-8 een som van 19.600.000 frank als toelagen voor lichamelijke opvoeding en sport.

Op bladzijde 12 van het verantwoordingsprogramma is de onderverdeling van het gevraagde krediet voorzien als volgt :

A. Toelagen aan groeperingen voor lichamelijke opvoeding en sport fr. 11.000.000

B. Toelagen voor de speelpleinen en de sportterreinen en andere inrichtingen voor lichamelijke opvoeding 7.000.000

C. Propaganda ten voordele van de lichamelijke opvoeding 1.500.000

D. Toekenning van schalen, gedenkpenningen, enz. 100.000

Het Regentsbesluit dd. 5 Maart 1948, waarbij de algemene criteria betreffende de aan groeperingen voor lichamelijke opvoeding en aan sportverenigingen toegekende staatstoelagen worden vastgesteld, zegt, inzonderheid in het artikel 1, dat voor het genot van die toelagen kunnen in aanmerking komen : de groeperingen voor lichamelijke opvoeding en sport, zonder winstoogmerken, die haar atleten niet bezoldigen, alsmede de groeperingen die de lichamelijke opvoeding beoefenen in het kader van een algemeen programma van persoonlijke en sociale buiten- en naschoolse opvoeding.

ANNEXE

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1950-1951.

Annexe au rapport de la Commission de la Santé Publique et de la Famille chargée d'examiner le projet de loi contenant le budget du Ministère de la Santé Publique et de la Famille pour l'exercice 1951.

AMENDEMENT PRESENTE PAR LA COMMISSION DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE.

ART. 21.

A l'alinéa 8, A, réduire le crédit de 1 million de francs.

Justification.

Le projet de budget pour l'exercice 1951 prévoit en son article 21-8 une somme de 19.600.000 francs pour subsides au titre de l'éducation physique et des sports.

A la page 12 du programme justificatif, la répartition du crédit sollicité est prévue comme suit :

A. Subsidés aux groupements d'éducation physique et de sports fr. 11.000.000

B. Subsidés aux plaines de jeux et de sports et autres établissements d'éducation physique 7.000.000

C. Propagande en faveur de l'éducation physique 1.500.000

D. Octroi de coupes, plaquettes, etc. 100.000

L'arrêté du Régent du 5 mars 1948 qui fixe les critères généraux des subventions de l'Etat accordées aux groupements d'éducation physique et de sports dit notamment en son article 1, que peuvent bénéficier de ces subsides les groupements d'éducation physique et de sports qui ne visent à aucun but lucratif, ne rétribuent pas leurs athlètes ainsi que les groupements qui pratiquent l'éducation physique dans le cadre d'un programme général d'éducation personnelle et sociale para- et post-scolaire.

De verdeling van de kredieten wordt elk jaar bij besluit vastgesteld.

Bij het nagaan van de tabel, houdende verdeling van de kredieten voor het jaar 1949, stelt de Commissie vast dat de bij het besluit van 5 Maart 1948 vastgestelde criteria op zeer rekbare wijze toegepast worden, en dat toelagen worden verleend aan lichamen die zich veel meer met ontspanning bezighouden dan met de bevordering van de lichamelijke opvoeding en van de stelselmatige opleiding van hun leiders en van hun leden.

Dat zulks nl. het geval is wat betreft groeperingen voor tafeltennis, boogschietrij op de liggende wip, rolschaatsverenigingen, enz.

De Commissie is van oordeel, dat de staatstoelagen een nuttiger bestemming kunnen krijgen en dienvolgens stelt zij voor het onder artikel 21/8 voor toelagen voor lichamelijke opvoeding en sport, onderafdeling A, toelagen aan groeperingen voor lichamelijke opvoeding en sport, gevraagde krediet van 11.000.000 frank op 10.000.000 frank te brengen.

Het amendement werd eenparig goedgekeurd.

Annuellement un arrêté fixe la répartition des crédits.

En parcourant le tableau de répartition des crédits pour l'année 1949, la Commission constate que les critères fixés par l'arrêté du 5 mars 1948 sont appliqués de façon fort extensive et que des subsides sont accordés à des organismes qui se préoccupent bien plus de délassement que du développement de l'éducation physique et de la formation systématique de leurs dirigeants et de leurs membres.

Qu'il en est ainsi notamment de groupements de tennis de table, de tir à l'arc au berceau, de patins à roulettes, etc.

La Commission estime que les subsides de l'Etat peuvent trouver une affectation plus utile et elle propose dès lors de réduire le crédit sollicité à l'article 21/8 pour subsides au titre d'éducation physique et de sports, subdivision A, subsides aux groupements d'éducation physique et de sports de 11.000.000 de francs à 10.000.000 de francs.

L'amendement a été adopté à l'unanimité.